文匯報
WEN WEI PO
香港政府指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
1989年6月4日 星期日
地址：香港灣仔道一九七至一九九號
電話：⑤七二二二一一（七線）
採訪課：⑤七二六八三一
廣告課：⑤七二五二二二
圖文傳真：⑤七二〇四四一 Cable: WENWEIPO Telex: 60427 WENWE HX

建國四十周年 京華竟現大慘劇
軍警亂槍掃射强進天安門廣場
首都數百民衆血染十里長安街

五千學生市民聚紀念碑 冀與軍方談判安全撤退
昨晚至今晨至少卅五人死二百多人傷

【本報北京四日凌晨四時卅分電】解放四十年來，中國軍隊昨晚十時起第一次在首都用槍射殺羣衆。至截稿時為止，已知有至少三十五人死亡，逾二百人受傷。市內五十多家醫院全部開放救護傷者。數以萬計的全副武裝的軍人昨晚從多路向天安門廣場推進，沿途開槍，並用槍托、木棍強行驅散人羣，在西長安街，被殺或受傷的市民倒臥街頭，但在流彈橫飛之際，無人敢上前救援。消息稱，軍隊甚至向在街道兩旁高樓上觀看的市民開槍，全國總工會一位住在宿舍大樓十×層的幹部在槍聲中，或死或傷，情況未明。天安門廣場上，大批市民四散逃走，但約五千名學生及市民則紛紛用紅布條在額前束起，手持木棍、鐵棒，決心死守紀念碑一帶。此外，廣場邊有一輛軍用裝甲運兵車被羣衆用貨車截停後，以汽油彈襲擊起火，車中三名軍人逃出，被市民圍毆致傷後，抬到紀念碑。及後，學生改變態度，要求與軍方談判，以便使學生能夠平安撤退避免傷亡。在學生一再向軍方呼籲，要求談判，讓學生和平撤出廣場之後，裝甲車依然橫沖直衝，已有七人被壓死。凌晨四時廿五分，當局突宣布清場，廣場的燈突然全部熄滅，並傳出幾十下槍聲。學生一直在播放的《國際歌》已然中斷。被圍者中有本港中大及學聯的代表。

播出戒嚴指揮部通知，表示「要開始清場，如果再不離去，將以強硬手段對待」。

軍方暴力的行動從昨晚十時開始，戒嚴部隊迅速由公主墳向天安門廣場推進。推進路線是從公主墳—軍事博物館—木樨地—復興門—文化宮—西單—新華門—人民大會堂，推進過程中不斷開槍。在凌晨二時，軍警已包圍天安門廣場。

在木樨地、西邊門及復興門，分別發生部隊開槍殺傷或擊斃羣衆事件。據稱在木樨地，部隊更曾用機關槍向人羣掃射。傷者被送往附近的海軍醫院急救。北京城內醫院，海淀區醫院、復興醫院和宣武醫院已住滿了受傷的市民及學生，醫生緊急呼籲各界援助，拯救生命。

除了有開槍事件外，尚有多起焚燒事件。在新華門口，兩輛昨日下午被截的軍車再被人放火焚燒，而在木樨地，兩輛無軌電車亦被焚燒。現場羣衆稱這並非羣衆所為，而至今日凌晨，天安門城樓觀禮台亦着火焚燒。

天安門廣場及軍隊推進示意圖（杜瑞霞繪）

凌晨四時仍傳槍聲 各醫院死傷者枕藉
軍隊嚴密封鎖校園阻攔學生馳援

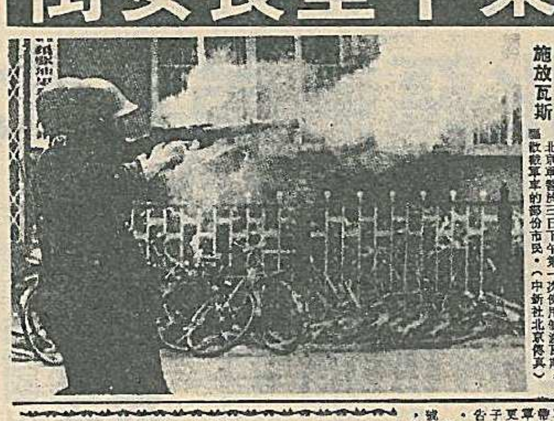
凌晨三時十五分，在天安門廣場的軍人突然向北京飯店方向掃射了百餘發實彈，圍聚在飯店前的人羣中當場有人中彈倒地！被送公羣醫院。在北京飯店門前，軍警亦已開始動作，強行拆掉在飯店出入的中外記者的菲林。消息稱，稍後還可能有軍警到記者房間搜查。

凌晨二時四十五分，中央電視台突然播出一段戒嚴部隊的通告，警告市民必須留在家中，否則無法保證自己的安全，如有不聽勸告者，後果必須自負。

另方面，由天安門廣場上官方的喇叭也宣布這是一場反革命暴亂，必須堅決打擊。與此同時，大批救護車已傳在廣場一帶待命。人們擔心，這是有關方面不惜流血打算強行清場後用的。

在大學林立的海淀區，大批學生闖出校園，欲前往天安門廣場救援同學，但軍警早已在三環路一帶戒備。大批警車及軍車堵塞去路，軍人更向大學生發射橡皮子彈，並向天鳴槍警告，令學生無法前行。

凌晨一時，曾有訊號彈發出。至一時半，天安門廣場的喇叭 [illegible]


施放瓦斯 北京軍警於三日下午第一次使用催淚瓦斯，驅散截軍車的部份市民。（中新社北京傳真）

軍警昨午放催淚彈 揮舞長棍毆驅市民
下午三處衝突中約近百市民受傷

[illegible]公安警察、武裝警[illegible]西單首次動用催淚[illegible]學生、工人和市民[illegible]中間的鎮壓中受傷。[illegible]當時，已有兩架大[illegible]西長安街六部口（[illegible]市民於今晨攔截，車[illegible]方、六十七式木柄手[illegible]、防毒面具、鋼盔[illegible]武器。另一方面，也[illegible]着學生在那裏展覽的[illegible]周圍的人羣迅速離開[illegible]一個指揮官站上車[illegible]於是隊伍後排即與[illegible]向長安街東方圍發射催淚瓦斯二十多枚，煙霧瀰漫，約三百個手持電警棍的武警撲向人羣，舉棒亂打。市民們拚命向新華門方向奔走。

與此同時，新華門內突然衝出約三百頭戴鋼盔的軍人，每人或持電警棍，或杯口粗、齊眉長的木棒，見人就劈頭蓋臉的狠打，一時血濺街頭。

武警及軍人毆打驅散人羣之時，迅速將被羣衆截獲的軍用武器搬走。

整個鎮壓過程約四十五分鐘。隨後，全部軍人無影無蹤。

據來自宣武區醫院的消息說，四、五十名受傷學生、市民被送治療，其中有被電警棍打傷，被木棍打傷，也有被塑膠子彈打傷的。一名孕婦在鎮壓中當場流產。

【本報記者組北京三日電】今午在大會堂西側也發生了零星的衝突事件，最少有五、六名羣衆先後被打至頭破血流。據稱，也有四、五名軍人受傷。

死者 圖為一羣北京市民在一名男子的屍體旁邊高喊針對政府的口號，該男子是在一輛運兵裝甲車星期六晚強行闖入天安門廣場時撞死的。（美聯社傳真）

昨前往北京郊區 秦基偉看望官兵
轉達鄧小平楊尚昆問候

【中新社北京三日電】中共中央政治局委員、國務委員兼國防部長秦基偉上將，今天上午去北京郊區看望戒嚴部隊官兵。秦基偉帶去鄧小平、楊尚昆對部隊的問候。他希望部隊發揚光榮傳統，協同公安幹警和武警部隊做好戒嚴工作，為軍隊爭光，為穩定局勢再立新功。

隨秦同行的還有副總參謀長徐信上將。

不顧人命清除路障 兩裝甲車瘋狂衝撞
運兵車亦撞翻一人輾斃

【本報記者組北京四日凌晨電】今日凌晨十二時十五分，兩輛裝甲車由北京市政府衛戍區前門分東西方向開往天安門廣場，企圖清除路障。裝甲車風馳電掣，完全不顧路上羣衆。羣衆急忙兩旁閃避，不少羣衆被撞傷，路障亦被清除。傳有一名學生受傷。

其中一輛由西向東駛的裝甲車衝過建國門的立體交叉後，羣衆推動載有士兵的軍用貨車以圖攔截裝甲車，軍車上的士兵並無制止羣衆。但稍後裝甲車轉頭駛來，不顧一切照往前衝，結果撞翻一輛軍車，壓死一名穿着軍衣的人。軍車中拿槍的兵士顯得十分氣憤。

請懸崖勒馬
李子誦

武力鎮壓學生運動，全北京人民都說不可；港澳同胞、台灣同胞都說不可，全球炎黃子孫都說不可。

政府當局也口口聲聲說，戒嚴部隊是在維持首都秩序，而不是對付學生。

然而，昨天黎明前，戒嚴部隊萬人穿着便服，如突然襲城，走向天安門廣場。幸為羣衆發覺，二十萬人攔阻軍隊。由是竟日軍民對峙，且發生衝突傷人事件。雖軍隊並沒佩帶武器，但羣衆截查貨車，發現大批武器。

入夜，軍民激化衝突，軍隊竟開槍鎮壓，已有傷亡。真令人痛駭莫名！我以全國政協常委、民革中央常委、追隨中國共產黨革命五十年的朋友身份，向中共中央領導人緊急呼籲：

一、立即履行諾言，停止武力對付學生，並取消戒嚴，撤退圍城軍隊。

二、立即對天安門學生切實保證，絕不秋後算帳，並與學生真誠對話，使學生回校復課。

現在局勢危急萬分，萬望中央領導人相忍為國，順從民意。

近年中央號召台峽兩岸和平統一，中央領導人說過：中國人自己的問題好商量，希望台灣當局能坐下來談判。中英兩國和平談判，解決百多年懸而未決的問題，為和平談判解決國際爭端樹立了典範。

國共兩黨長期交惡，兩岸敵對四十年，而中共領導人也有誠意釋嫌修好。而中蘇之間交惡三十年，亦由蘇聯領袖戈爾巴喬夫來訪，宣布兩國關係恢復正常化。

而北京學生要求實現民主法制，繼續推動改革，消除貪污腐化，本與中央毫無二致。縱改革有激進漸進之分，亦可真誠對話，和平解決問題。為什麼不可以互相忍讓，化解危局呢？

我這個中共諍友，不揣人微言輕，謹請當局迅速懸崖勒馬！

施放催淚彈 當局有解釋

【據新華社北京三日電】今天，北京市政府發言人說，阻礙解放軍進城的行為是錯誤的。少數暴徒肆意毆打、侮辱戰士，搶劫武器，公安幹警和武警施放催淚彈，是嚴重違法行為，是在槍械彈藥可能被搶劫，疏導人羣無效，執行任務受到暴力干擾的危急情況下，迫不得已採取的。

中央電視台稱千名士兵受傷

【本報訊】中央電視台昨夜通宵廣播，該台二時四十五分廣播稱，有一千名士兵受傷，數目不明士兵死亡，十六輛軍車和裝甲車被燒毀和破壞。

《人民日報》社長錢李仁被逼知需進醫院休息

【本報記者組北京三日電】《人民日報》社長錢李仁昨日被上級通知請他入院休息。錢李仁是中共中央宣傳及思想領導工作小組成員之一。小組中其他成員胡啓立、芮杏文、鮑彤已先後在此次事件中成為公衆關注人物。現小組中尚未成為新聞人物的成員只餘王忍之與朱穆之。

據悉，目前《人民日報》每日的大樣均須送交袁木過目。而《人民日報》黨組亦已接獲通知，從現在起，該報的報道再不能代表中央。

當局決定強硬行動 下達命令不顧傷亡
原擬昨晨清場隨後作慶祝遊行

【本報訊】北京消息，三日凌晨二時突然在天安門附近出現的萬餘軍人，是當局一連串行動的前奏。而有關當局給士兵所下達的命令是：只許堅決執行命令，無需顧及人命傷亡。有人透露，當局的打算是昨日凌晨三時起清理天安門廣場的包圍，隨即強行清場。一旦清理出天安門廣場，就立即召開由北京市政府組織的慶祝大會，「慶祝天安門廣場重歸人民手中」。

在此之後兩、三日，當局會公布最高層的人事變動，並以此作為今番整個事件的終結。消息人士稱，由於這個計劃已因三日凌晨大批軍隊被市民阻截而未能實現，因而有關方面遂決定在三日晚開始強硬行動，不惜釀成流血事件。

遭軍警打傷者往求醫 宣武醫院哭聲一片

【本報北京三日電】北京宣武醫院今晚成為此間搶救被軍警打傷市民的主要醫院。晚上十時，醫院內已有四十餘名傷者前來求醫，而且不斷有傷者陸續前來，院內哭聲一片，情況混亂。

據了解，這些傷者多是在附近被打傷。原因是軍方在那裏施放催淚彈，並且見人就打。一個女孩本在家中，因抵受不了催淚氣而走出家門，被人一腳踢回屋裏受傷。另有一位頭髮斑白的老太太當時正路過，也被士兵用棍打傷。

現場所見，傷者多是被槍托、橡皮子彈、木棍或電警棍所傷。另有一項消息稱，有一小女孩在走避中被人羣踐踏致死，但這一消息未能證實。

宣武門醫院的負責人並要求各區醫院援助救傷工作。

廿日人大常委會議 當局聲稱可能難產
諉稱責任在於學生仍在廣場靜坐

【新華社北京三日電】全國人大常委會辦公廳新聞發言人今天就全國人大常委會第八次會議能否如期召開問題發表談話。

這位發言人說，七屆全國人大常委會第八次會議原定於六月二十日左右在北京舉行，將討論人民羣衆普遍關心的幾個問題，以督促政府改進工作。為了開好這次會議，全國人大常委會和國務院的有關部門積極進行了各項準備工作。

他說，要開好這次會議，必須有一個安定和有秩序的環境。衆所周知，人民大會堂是全國人大常委會舉行會議的地方。現在北京市和外地來京的部分高等學校學生，在人民大會堂東門外天安門廣場日夜靜坐請願，廣場秩序混亂不堪，喧囂之聲，不絕於耳。公共秩序、公共安全得不到保障。在這種情況下，在近在咫尺的全國人大常委會會議廳舉行會議，將受到嚴重干擾，很難正常進行，要如期召開全國人大常委會會議，完成預期任務，是很困難的。

本報特稿
孤注一擲務奪廣場

軍隊今晨的行動，有如下特點：①經過精密策劃，前兩日傳媒已作大量輿論準備，並在基層單位布置約七十萬人的「慶祝遊行」。②軍隊行動目的，顯然都是為此作準備，在於進入天安門廣場，清除靜坐學生及「民主女神像」，這點，從軍隊行進路線及士兵裝束可以看到端倪。③此次行動，已有孤注一擲，一舉奪下目標的決心。到今晚為止，不僅已有逾萬士兵在市中心「臥底」，在三環路，在石景山路等近郊公路上，已有一望無邊的軍車駛來，其勢不可低估。④今次行動，軍隊顯然已接獲命令將對抵抗者動用武力。因為，就裝備而言，士兵頭帶鋼盔，腳蹬大頭皮鞋，腰紮皮帶，就裝備而言，一些士兵已亮出帶刺刀的步槍，新華門前衛兵已手持警棍、木棒，就行動而言，士兵已動用槍托、皮帶、警棍毆打市民致血流滿面，此外還動用裝甲車、催淚瓦斯，晚間更出現鳴槍事件及裝甲車強衝路障的情況。

今日凌晨，軍隊奉命強行挺進北京城區，致使一度呈膠着狀態的局勢發生逆轉。種種迹象表明，當局與市民之間矛盾已經激化，甚至已引發真正「嚴重的動亂」。

血染街頭其責在誰
·本報記者組·

如油潑火局勢逆轉

不少市民指出，此次大軍進城，實屬不智之舉。因為北京社會狀況近期日趨和緩，遊行基本已沒有，交通完全恢復，高校紛紛復課，即使在天安門廣場靜坐的高校學生，也因某些原因導致市民頗有微詞，來此聲援者大為減少。在這種緩和平靜的時刻，如臨大敵般驅兵進城，並使矛盾升級，只能使市民極度反感和憤怒，穩定局勢無異以油潑火。

有些人還提出疑問：怎麼每當局勢有所緩和之際，就有人蓄意採取措施使其加溫呢？其目的何在？

自從頒布戒嚴令以來，軍隊雖與市民有所接觸，但雙方基本無直接衝突。市民與學生抗議的矛頭直指李鵬，而對士兵則表示理解和同情，並送水送飯慰問。

然而今次軍隊進城，則使局勢發生逆轉，產生嚴重對立，出現新中國建立四十年來首都聞所未聞的「軍民直接衝突」。

激化矛盾後果堪虞

就北京市民而言，他們的憤懣情緒已潛伏了一段時間。此間官方傳媒一直稱學生為「有愛國熱情」，而對參與聲援、遊行的北京市民基本無正面評價，且莫名其妙指責一些「極少數人」，「鬧事人員」，並拘捕工人領袖，取締所謂「飛虎隊」，還有關廠礦企業登記參與遊行者的名單。這些都令北京市民暗中醞釀抵抗情緒。

尤為重要的是，北京市民自胡耀邦逝世以來，一直支持學生的悼念、請願活動，並自發地上街遊行聲援學生，呼籲「嚴懲官倒」、「反對特權」、「推行民主政治」，但他們的行動一直未獲應有的評價，其要求亦一點也未獲滿足，這些都使他們感到政府缺乏誠意。李鵬關於「嚴重動亂」的聲色俱厲的講話和戒嚴令，更使其反抗情緒逐到高潮。今次軍隊武裝行動並毆打、槍殺市民，更導致憤怒的抵抗如火山般爆發。

兵臨城下之初，高層曾表示要盡力「避免流血」，但今天由早到晚情況漸趨嚴重的變化，令人在痛心疾首之餘，不禁深深地憂慮：如此激化矛盾，局部流血已經出現，若再一意孤行，後果將不堪設想！

（北京三日電）

大公報
Ta Kung Pao
342 Hennessy Road, Hong Kong
星期日版
第三萬七千四百十四號
零售貳元

天安門廣場位置圖，箭嘴為戒嚴部隊推進之方向

北京局勢惡化 市區徹夜槍聲不絕
軍隊佔領廣場 民衆死傷人數逾千

建國以來罕見血染天安門慘案
軍隊邊開槍邊開入廣場
放催淚氣橡膠彈驅人羣
多人受傷用木頭車三輪車搶救送醫院

【本報北京四日凌晨三時半專電】中國人民解放軍戒嚴部隊今晨以龐大的裝甲兵力和猛烈的火力，殺氣騰騰，手無寸鐵的學生和羣衆，强佔了天安門廣場，把人民從這人民廣場上驅趕出去。

在北京時間二時開始，天安門廣場傳來槍聲並突然着火藥味，二時半之後，槍聲越來越頻密，甚至有機關槍聲，同一時間，數以百計的羣衆從天安門撤退，向東西逃跑。

在廣場外，平均兩分鐘有一輛救護車開入天安門廣場。

今晨三時十五分，天安門廣場傳來頻密槍聲，估計發射了百多發子彈，不久之後，北京飯店附近就發現有中流彈受傷的市民，最少有十多人。

到凌晨三時二十分，長安街上情況混亂，戒嚴軍隊在控制天安門廣場後，士兵分別從東、西方向前進，擴大封鎖線，原先聚集在長安街上的數以萬計羣衆陸續退卻，很多……者被三輪車及單車拖着逃走，情況非常混亂。

天安門廣場方面，仍未散離的學生不斷透過喇叭，要求與解放軍負責人談判，至五時，軍隊要學生全部離場。

【本報北京三日電】北京市今晚與前的天氣，與者百姓和學生們欲宣洩一股怒氣，而又擔憂着發生流血事件的心情一樣。

晚上十一時許，在天安門廣場上，人民紀念碑下的樓級站滿了學生和市民，學生的廣播不停地播放《國際歌》和仍在絕食的著名歌曲家侯德健所唱的歌曲；今晚北京市多間院校的學生都來到廣場，有些院校的學生舉着被堵截軍人遺下的軍裝及鋼盔架在十字架上。

今晚天安門廣場內還舉行了一項天安門廣場民主大學的開幕儀式。

在人民英雄紀念碑下的一頂綠色帳篷內，侯德健等四人仍然不願離去絕食，但在……

歷史將永遠記住這一天
市民目睹慘狀嚎啕痛哭
數十醫院開放救死扶傷
市民滿腹疑問：究竟誰是人民的罪人

【本報北京四日凌晨三時三十分專電】戒嚴部隊今天凌晨向手無寸鐵的北京市民開槍，傷亡人數無法統計，綜合各地區目擊者提供的數字，估計為數千人以上。

據記者在長安街所見，即使在街上停留的市民，軍隊也向他們開槍，很多人血流披面，扶着逃跑。據紅十會提供的消息，全市目前有五十八家醫院開放，搶救受傷的市民。

解放軍士兵以真槍實彈向阻擋軍隊進入市區的市民及學生射擊……



戒嚴部隊指揮部通告
聲言强行處置肇事者
採取一切手段排除任何阻擋

【新華社北京三日電】中國人民解放軍戒嚴部隊指揮部今天發布緊急通告，全文如下：

中國人民解放軍奉命在北京市部分地區執行戒嚴任務，履行制止動亂，維護首都社會安寧的神聖使命，得到了各級政府和廣大人民羣衆的支持。但是，近日來，極少數人製造謠言，惡意醜化、攻擊戒嚴部隊，用極其惡劣的手段，挑撥人民羣衆和戒嚴部隊之間的關係，煽動一些人堵截軍車，搶奪武器，毆打幹部戰士，盤查、圍攻軍人，阻撓戒嚴部隊的行動，蓄意製造事端，擴大動亂。極少數人的這種嚴重的違法行為，引起了廣大人民羣衆和部隊官兵的極大憤慨，已經到了忍無可忍的地步。

我們鄭重宣告：任何人不得以任何借口非法攔截軍車，阻擋、圍攻解放軍，妨礙戒嚴部隊執行任務。軍隊行動時間、方式、路線均屬軍事秘密，任何人不得干預。我們堅決執行國務院戒嚴令和北京市政府一、二、三號令，如果有人不聽勸告，一意孤行，以身試法，戒嚴部隊、公安幹警和武警部隊有權採取一切手段，强行處置，一切後果由組織者、肇事者負責。希望北京市的廣大人民羣衆……

坦克車裝甲車開路
外電稱運兵車逾百
受傷工人憤怒譴責血腥鎮壓暴行

警察進入北京飯店
沒收記者菲林影帶

相信死傷者續增
復興醫院總動員

京電報大樓
掛牌停辦公

中國局勢繼續在發展·本報今日中午出號外

MING PAO DAILY NEWS
明報
第31年　第16號
今天出紙九大張　$2.00

中共血腥鎮壓羣衆
軍隊開槍死傷三千

廣場今晨情況慘烈

軍隊亂槍掃射　北京屍橫遍野
已知最少死四十六人

【本報專訊】解放軍於北京時間凌晨二時二十分衝入天安門廣場，向羣衆發射步槍和催淚彈以驅散人羣，結果在半小時內，將廣場上的學生及羣衆逐離，完成所謂「清理天安門廣場」的任務。在今日凌晨二時，解放軍從北京西北角朝天安門推進，沿途向人羣開槍掃射，以致沿路和國、北京大學一帶屍橫遍野、傷者無數。

據亞洲電視報道，一位本港記者看到一名解放軍拉着一學生，向他的頭部開槍，學生當場死亡。

一名北京市民說：「人民的軍隊已變成一支法西斯軍隊，用槍指向自己的人民。」

據北京市民說，至北京時間凌晨一時半，復興醫院已有十二人死亡，另有六人垂危；協和醫院死八人，協和醫院死兩、三人；上述喪生者大多的爲學生。

此外，天安門廣場有三名學生當場中槍死亡（估計可能是與軍人談判呼籲他們退回去的學生代表）。

據消息說，向人民開槍的是廿七軍。據一些受傷的軍人說，他們會接受命令，如後退會遭槍斃。

本報緊急呼籲

就北京政府局勢發展，本報現聯同全港同業作出下列呼籲：北京政府應維護新聞自由，保障所有駐京記者安全。

社評　民之所欲　民之所惡

大批軍隊聚集在天安門廣場四周，軍警打了手無寸鐵的老百姓，發射了數十枚催淚彈；當局毆傷和拘記者採訪新聞，又不斷向人民發出嚴峻的警告。場面令人憂心忡忡。如果局面進一步惡化，決非國家之福，人民之福，也不是共產黨和北京當權者之福。

顯然，當局不應當用武力鎮壓的手段來解決問題，也不能期望人民屈服在大軍壓境的局勢下忍讓退縮。有人寄望於六月二十日人民代表大會常委會，可以透過國家的最高權力機關來解決。根據憲法，這本來是最合理、合法的途徑。……

血證

■這條血跡斑斑白襯衣，這個血汝披面的工人是在昨日人民大會堂外羣衆與警察衝突時受傷。（路透社北京傳真圖片）

【本報專訊】綜合本報記者及外電今晨北京時間三時報道，今日凌晨數以萬計軍隊從四方八面向天安門廣場推進，軍警開槍射殺阻擋的羣衆，截止北京時間今日凌晨三時，已有四十六人死亡，逾三千人受傷，廣場上有很多人死傷，傷亡數字未詳。數輛軍車向着天安門的方向穿梭往來。……而天安門附近則有二至三部裝甲車着火焚燒。

■悲憤的北京市民圍在一名被軍隊開槍打死的男子身旁，咒罵血腥鎮壓人民的政府。（美聯社傳真）

三輛裝甲車着火　長安街火頭處處

北京時間零晨二時，天安門城樓對出的長安大街，有很多火頭，有市民攻大燈籠物，在新華門與天安門城樓間，有一輛焚燒裝甲車，火勢越來越厲害，而廣場對開的長安大街火頭處處。……

李鵬指爲反革命暴亂　居民悲憤情緒達頂點
學生廣播呼籲軍方談判

【本報北京專訊】李鵬政府下令軍隊於今日凌晨清理天安門廣場，軍隊向市民開槍，多數市民被實彈打中，羣衆的悲憤情緒達到高峯。……

■軍隊施放催淚彈對付羣衆。（中新社傳真）

北京軍隊鎮壓人民示意圖

圖例：
①六部口—3日凌晨裝載武器的運兵車被搶截現場
②新華門—3日下午軍警發射催淚彈及毆打羣衆
③人民大會堂西門—3日下午軍民對峙
④復興門外—3日深夜響槍聲，有人民傷亡
⑤天安門廣場—4日凌晨，有火光和槍聲
⑥前門大街—4日凌晨，武裝軍警爲羣衆所阻
⑦長安大街—今日凌晨裝甲車在馬路上橫衝直撞

長安街居民目擊　有六具士兵屍體

【本報專訊】居住於民族飯店（位於天安門以西的長安街）的目擊者聲稱，在街上看到至少六具解放軍屍體及一具市民屍體。

這是中國當局在北京市實施戒嚴兩星期以來……

學生號召罷工罷市　抵制李鵬殘暴統治
籲蒐集施暴証據　將舉行全國大遊行

【本報北京專訊】天安門廣場總指揮部昨日呼籲各校組織宣傳隊，到每一角落呼籲全體人民罷工罷市……

二千軍警受傷

神州掠影

眼中流淚　心中流血

■夏崖

無懼催淚氣膠子彈　京人齊心力退軍警

【本報北京專訊】北京時間三日晚上十時報道：北京的軍警部隊向羣衆發射催淚彈、橡膠子彈和電警棒……

■一名女子在……



軍民流血衝突　戳破李楊謊言

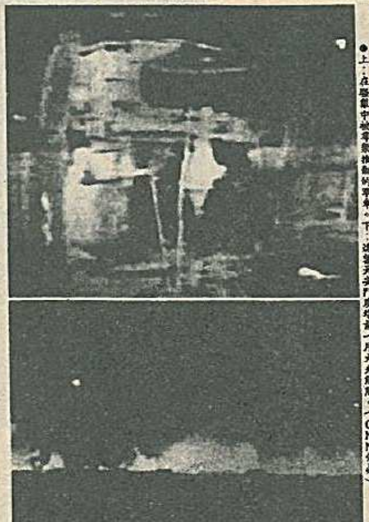
昨天是中國歷史上……

本報記者　黃銓發

明報·經理部：5-653225　編輯部：5-653111　採訪部：5-653163 5-653164　廣告部：5-653230
明報周刊·5-653200　明報月刊·5-653191　明報出版社有限公司·5-653215　訂閱部：5-653194　中區辦事處……

東方日報
香港政府特別刊登法律性質廣告之有效刊物
一九八九年六月四日 星期日

流血鎮壓死傷數百
今晨北京變成戰場



軍隊向堵阻羣眾開火
今晨攻入天安門廣場

晚上十時過後，天安門以西約四公里的復興門附近傳出槍聲。目擊者說，軍隊向堵截他們前進的數以萬計羣眾開槍，有最少數逾三十人死亡，二百多人受傷，傷者入夜後仍不停被送往復興門外醫院。

來自第二十四軍的部隊亦曾向天放空槍以及向羣眾發射催淚彈，隨後羣眾向後退卻。

復興醫院搶救室一名工作人員證實，有幾十名學生和羣眾受到槍傷送院救治，其中有人喪生，很多人傷勢嚴重。該名醫護人員希望其他醫院可以協助搶救工作。不天安門廣場上被攻入前雖然仍然有學生在睡覺，不過他們的身旁都放置有不少玻璃樽中的四名知識分子如侯德健等所在。據說，學生已經決定對官方宣戰學生便不惜使用身邊僅有的武器。

【本報訊】北京時間今晨三時衝突之後，軍隊終於在凌晨二時二，並接着以催淚彈驅散集結在附近部隊先從天安門南面的前門向，並沿途向高空發射照明彈，羣眾被迫向天安門廣場北面後退。

鳴槍開路．焚女神像
學生呼籲．交還武器

【本報訊】北京今晨電：夜晚過後，約六百名解放軍一邊向天開槍，由南向北推進抵達人民大會堂東門石階，聚集的羣眾則在軍隊兩側約一百公尺追隨，一些人向軍隊行列投擲石塊及叫喊呼聲。

廣場上學生則發出廣播，表示為避免大規模流血，已決定改變策略，放棄武力抵抗，呼籲學生向總指揮部交還圍攻及武器，又說人民解放軍是人民的子弟兵，希望各小心處理今次事件。

與此同時，廣場中央豎立着自由女神塑像的地方，出現火光，顯示有人放火焚燒這羣用發泡膠及石膏造成的塑像。

目擊者說：殺進的解放軍除了不斷向天空開槍威嚇羣眾讓路外，未再使用其他形式的武力行動，他們抵達大會堂東門石階外便停下來，不再推進。

到達新華門六部口附近時，被幾千名學生和羣眾成功堵住，其中兩部車輛載了大約二百名解放軍，車上沒有武器，另一輛則是物資供應車，車有大批AK－四十七式步槍、彈匣、食品、電棒、匕首和拘人用的頭套等，學生取出車上的機關槍、步槍、鋼盔和一面紅旗，以戰利品姿態展示於車頂的一張枱上，象徵政府的法西斯統治，而車上載着的軍用品如軍帽、軍服、食品，甚至軍人政，亦有擺出堆在路旁。

車上一名士兵則向羣眾大呼，他會站在人民的一邊，保衛祖國、保衛人民，因他是人民的子弟兵。

但到北京時間下午二時許，新華門中南海

軍械彈藥車落於羣眾手

（本報綜合報道）北京昨午爆發觸動政局令十五天以來，最大規模的軍警與民衆流血衝突事件，軍警曾經發射催淚彈，及以警棍驅散堵截他們行動的羣衆，據不完全的統計，最少有一百多名學生和羣衆受傷。

下午的衝突主要集中在三處地點，包括在距離學生靜坐的天安門廣場約一公里遠，鄰近政權關鍵公署地的新華門附近，相對的人民大會堂西門外，與及東長安街北京飯店附近。

由昨日淩晨開始的羣衆堵截入城解放軍事件，至昨午達至高潮，流血衝突的導火線，顯然與軍警要奪回三輛落入學生和羣衆手中，滿載槍械、彈藥和其他軍用物品的車輛有關。

這三部車輛是於昨日凌晨時分，駛經西單……（CNN傳真）

西面的國務院後，突然有大量催淚彈射向六部口的羣衆和學生，目擊者估計約有五十多發，但因風向轉變，催淚氣味向國務院一方，但此際大約有八百名武警由中南海的西門衝出，手持有釘的警棍和電棒，見人就打，目擊者估計最少有五十人受傷。

目擊者見到五名武警圍打一名婦人，將她毆跌在地下。另外一名男子被三名武警以木棍及皮帶毆打，面部及胸

裝甲車撞人人羣仍前衝
羣衆鐵棍抗暴怒焚兵車

【本報訊】數以千計全副武裝的解放軍今日凌晨，衝破多條由羣眾組成的防線，並出動多輛裝甲車強行闖下，直迫天安門廣場的學生，解放軍武力鎮壓的行動，引起羣衆極度憤慨，不少市民不惜犧牲，羣起反抗。數以萬計的羣衆不停湧向天安門，在今早凌晨二時，從北京飯店外警，驅散長安街部隊。

在中南海武警衛士驅散羣衆的同一時間，約有五十名解放軍亦從人民大會堂西門而出，他們頭戴鋼盔，但未帶武器，在大會堂西門一帶的長安街布防，形成一個口袋陣勢，但這批解放軍迅即被在現場數以萬計的羣衆包圍對峙，一名七十四歲老翁更躺於地上阻止士兵推進，氣氛相當緊張，期間不斷有個別羣衆與士兵發生小打鬥，但是被制止，這樣的對峙持續了約兩小時後，雙方終於在下午四時半發生衝突，軍隊以皮帶毆打羣衆，而羣衆則以啤酒樽、汽水樽、石頭、皮鞋以及鋼枝等擲向軍隊，有些軍人則把這些物件擲向羣衆，最少有六人受傷。

的所有玻璃窗門粉碎。

但發現車上的武器和其他軍用品已被搶走一空，憤怒的羣衆打破車輛

今晨四時半後
限時學生離廣場
多人被軍車撞斃

【本報訊】北京時間今晨四時廿五分：天安門廣場發夜傳來的槍聲，開始絕響。不過廣場內的示威學生都開始撤離，學生已被限令五時前撤離。裝甲車衝破層層阻擋，最少有七人被撞死，而羣衆與軍方對話的呼籲不被接納。而學生的傷亡數字有待更正傳出，跟來在廣場內的傷亡情況，就未知曉。

武警死亡千名
今晨人民審判

北京教師不敷用

●軍警入城鎮壓示意圖

長沙學生示威
南京亦有響應

（香港法新社三日電）數以千計的長沙學生星期六聚集在湖南大學的毛澤東巨型塑像下，並向市中心操去。學生們又在毛澤東塑像下舉行悼念，紀念於四月十五日逝世的已故黨前總書記胡耀邦。

此外，湖南大學的大字報又要求李鵬與國家主席楊尚昆辭職，更有標語寫着：「親愛的鄧小平先生，我們知道你已太老了，請到來長沙和死於此地吧。」

在南京，學生正計劃於六月廿日的人大特別會議在北京召開之日舉行大規模示威。一位當地居民表示，已有七百名學生已起程步行往北京，說他們號稱的：「爭民主而長征」運動。

秦基偉出場

（中新社北京三日電）中共中央政治局委員、國務委員兼國防部長秦基偉上將，今天上午去北京郊區看望戒嚴部隊官兵。

秦基偉帶去鄧小平、楊尚昆對部隊的問候，他希望部隊發揚光榮傳統，協同公安幹警和武警部隊做好戒嚴工作，為軍隊爭光，為穩定局勢再立新功。

隨秦同行的還有副總參謀長徐信上將。

軍心有問題

（北京路透社三日電）中國解放軍曾於周六凌晨採取行動以圖開入北京天安門廣場，結果行動中斷，因而令人重新懷疑他們的忠心及士氣。

軍事分析家對於解放軍這次計劃欠周詳的行動甚表詫異。

當局為了奪回天安門廣場，花了若干星期時間策劃。

「西方特使表示：「不是純是能力不足，主要似乎涉及到政府方面，軍方並不想這樣做。」

軍隊通告 暴力鎮壓預告！

（本報綜合報道）北京中央電視台昨晚多次中斷廣播節目，宣讀由解放軍戒嚴部隊發出的緊急通告，警告市民留在家中，不要上街，更不要去天安門廣場。

通告指北京的事態發展已十分嚴峻，極少數暴徒大肆製造謠言，煽動羣衆，公然污辱、圍攻、毆打和綁架解放軍戰士，搶奪軍火武器，開堵中南海，衝擊人民大會堂，並企圖糾集各種勢力，隨時可能製造更嚴重的暴亂。為了維護首都的社會秩序，保護廣大市民羣衆，北京市人民政府和戒嚴部隊決不能置之不理，全體市民要提高警惕，不要到街上、天安門廣場去，廣大職工要堅守崗位，市民要留在家，以保證你們的生命安全，避免受不必要損失。

此外，在昨日早上，戒嚴部隊指揮部亦曾發出一項通告，指近日來少數人挑撥人民羣衆和戒嚴部隊之間的關係，煽動一些人圍堵軍車，搶奪武器，毆打辱罵戰士，圍攻軍人，已引起人民羣衆和部隊官兵極大憤慨，已經到了忍無可忍的地步。通告宣布戒嚴部隊會採取一切手段，強行處置肇事者。

四周響黑煙．吶喊沸騰天

【本報訊】北京消息：昨日凌晨二時，在北京市民聽聞軍隊要入城，紛紛湧到步中的羣衆，起來協助阻截。

這高計的軍隊突然出現在長安街上，每十人一排自東向西推進，也有部分自西向東推進，軍隊表走推進得很快。他們全部穿着白色上衫綠色軍褲，纔兩條軍用皮帶和水壺，沒有攜帶武器，以長跑方式推進。

至凌晨三時，軍隊前鋒距離天安門只有一公里，但仍不見長陣的尾部。開始時由於阻截的羣衆較少，推進相當快，後來羣衆越來越多，推進速度逐漸減低，以至完全停止。相信有十多萬羣衆從四方八面趕到長安街上阻截軍隊。

攔截的羣衆情緒很激動，有些高呼「反對、反對」口號，有些高唱國際歌，有些合唱問軍隊「你們來幹什麼？」「你們上前線

，我們全力支持，但不能去鎮壓學生！」「人民的軍隊，要站在人民的一邊！」

羣衆還立即把經過的巴士截停，作爲路障阻擋軍隊，並齊聲大呼「回去！回去！」

在羣衆規勸下，軍人有的面無表情，也有情緒激動，表示絕不打羣衆，凌晨三時許，軍隊已被民衆衝散，有部分退到長安街王府井街口坐在地上待命，大部分退至建國門

羣衆亦步亦趨，緊貼軍隊隨時阻攔。

今次奉命進市的軍隊，大部分經過長途跋涉，士兵均顯得極疲累，一些士兵途中不支倒地，學生和市民們表示同情慰問，扶起量倒士兵。一名士兵默默地摘下軍帽，有市民撿起交還給他，但士兵抱著說「我不要了」。

包圍軍隊的羣衆把長陣形的軍隊衝破分成兩段。當軍隊撤退，市民則開心地拍掌歡

學生決以暴易暴

【本報訊】北京消息：學生領袖吾爾開希昨日說，昨天的事態發展，學生們都已難以控制，他們已決定準備棍、鐵枝及玻璃瓶，若遇上軍隊打他們時就會還手，「一對一」，此亦即有人向他們施加暴力時，他們就會一個人對抗一個人，不會結集圍毆別人。

吾爾開希又說，目前情況，學生已不可以撤退，學生已預備死守到底。

官方文章．軟硬兼施
遊行示威到此為止．過往不究
坦言動亂波及全國．事屬預謀

【本報訊】北京消息：北京市各大報章昨日都轉載了北京市委宣傳部一篇冗長的文章，強調北京現時的局勢是一場動亂，是早有預謀的，不過文章強調不會給學生和工人扣上動亂的帽子。文章的出現亦顯示了，中共高層可能已對學運的定性問題，達成較一致的看法。

北京中央電視台昨日不斷以特別新聞的形式重複播映北京市委宣傳部長袁八千多字的文章。文章強調今次是一次複雜的政治事件，是有組織、有預謀的。

該篇題為「認清動亂的實質和戒嚴的必要性」的文章說，北京的動亂已波及全國，有些人坐火車、吃飯都不付錢，大有文革時期的氣味。不過文章亦強調，參加過遊行示威的學生、工人和機關幹部，不會再被追究責任。

文章稱，「黨和政府堅決保護廣大青年學生的愛國熱情，堅決把他們同製造動亂的極少數人嚴格區別開來。即使他們在學潮中有一些過激言行，也不追究。」「黨和政府同廣大同學和各界人士之間的對話，包括同參加過遊行、請願、絕食同學之間的對話，通過多種層次、多種渠道和多種形式，廣泛積極地進行，充分聽取各方面的意見。」

文章說，「對學生提出的合理要求，將給予明確的答覆，對他們提出的合理批評和建議，如推進民主、懲治官倒、清除腐敗、克服官僚主義等，將認真聽取和採納，以確實改進黨和政府的工作。」

警車奪三命．軍車掉頭走

（本報綜合報道）北京市一輛駕進城戒嚴部隊軍車開路的武警吉普車，前晚十時五十五分在復興門外大街木樨地附近，仍然是在執行任務，結果被市民圍觀，引來幾千名北京市民毆打。

這宗意外發生後，這輛武警車正駕着騎進城戒嚴部隊的市民，其後更阻止當局清理現場，發生嚴重宗意外。事發時，武警車先撞向路旁石墩，再騰空而起，地面飛滑，其中一人當場死亡，其餘三人送院後，再有兩人傷重不治。

武警車肇事後翻側，羣衆要把車輛移正，才能據北京官方消息指出：肇事司機隸屬武裝警察部隊，已被西城公安分局拘留。

至於民眾堵截武警車的經過，輛戒嚴部隊軍車，意外發生後不久，便已駛離現場。

市民組敢死隊對抗
紅衣為記無懼浴血

【本報訊】北京消息：天安門廣場在被攻入前，昨晚已經被軍隊四方八面地包圍着。數百名解放軍昨晚從西向東邁進，接近西長安大街的新華門前卻被羣衆攔阻，軍隊稍作退回後便要回原地，停着不動。

這批軍人穿着整齊制服，身上看來沒攜帶武器。

在東長安街近北京飯店附近，在晚上十時許，近千名軍人從東向西操往天安門廣場。這批軍人平均年齡都有二十多歲，步操十分整齊和快捷。他們身穿全套軍服，手上並無持有武器。

這隊軍人操至北京飯店附近時，被數萬名市民阻截，位於軍隊末端的解放軍被市民羣衆衝散，這隊伍的大部分解放軍其後都轉入了天安門與北京飯店之間的南池子。部分擊隊的軍人則被羣衆打傷。

在元大火車站亦則被截了約一百輛軍車，由於每輛軍車都被隊布完全覆蓋，車上是否有軍械和軍人則不得而知。

在天安門南面的戰壕、頭戴鋼盔，全在晚上八時許試圖操截。

學生現在前門附近廣場上很多學生再次進入。

，身穿紅衣手持木棍的平民「敢死隊」不時在長安街突圍巡邏。

廣場喧囂有辱清聽
人大常委開會無期

（新華社北京六月三日電）全國人大常委會辦公廳新聞發言人今天就全國人大常委會第八次會議能否如期召開問題發表談話。

這位發言人說，七屆全國人大常委會第八次會議原定於六月二十日左右在北京舉行，將討論人民羣衆普遍關心的幾個問題。

他說，召開好這次會議，必須有一個安全和有秩序的環境，衆所周知，人民大會堂是全國人大常委會舉行會議的地方。

現在北京市和外地來京的部分高等學校學生，在人民大會堂東門外天安門廣場日夜靜坐請願，廣場秩序混亂不堪，喧囂之聲，不絕於耳。公共秩序，公共安全得不到保障，這種情況下，在近在咫尺的全國人大常委會議廳舉行會議，將受到嚴重干擾，很難正常進行，要如期召開全國人大常委會會議，完成預期任務，是很困難的。

廣場兩把聲 官方門學生

清場行動 老鄧主意



星島日報
中華民國七十八年(一九八九)六月四日 星期日
夏曆己巳年五月初一日
第一版

共軍悍然血洗天安門

今晨三時控制廣場死傷逾千

喬石嚴令部隊入廣場
照明彈下坦克車挺進
槍聲四起北京極緊張
學生急呼籲軍方對話

北京官方稱16軍車被焚 公安人員毆打記者

催淚彈烟籠罩市面 紀念碑下群衆散去

血衣

軍車橫衝直撞 多名市民喪生

群衆怒燒軍車

上圖：學生爬上一輛裝甲車，高呼勝利。下圖：市民焚燒裝甲車。（美聯社）

對「李鵬政府」徹底失望 柴玲號召全國罷工罷市

動盪的周末

北京市府、戒嚴軍警告市民勿上街
指出事態發展極嚴峻 決「採一切手段」執行任務

人大常委會議料難如期召開
指天安門秩序混亂

中共鎮壓民運 貝克指為「醜陋」
聲稱美國大感不安

中南海空空如也
領導人俱赴西山 加緊籌開中全會

港生在北京目擊 共軍開火殺學生
已開入北京飯店

共軍闖廣場 傳媒無報導

快報

督印及承印：快報有限公司
第九五三一號
夏曆五月初一 滿日宜祭祀
一九八九年六月四日・星期日
今天天氣：吹東至東南風・多雲有驟雨
是日氣溫：介乎廿四至廿七度之間
每份五張半 零售二元正

EXPRESS

今晨五時半消息

今晨共軍亂槍掃射羣衆

裝甲車橫行・火海處處・傷亡枕藉

學生願撤出 軍隊不聞問

血腥鎮壓・形同內戰

（今晨五時三十分消息）

一名從天安門廣場返回北京飯店的記者表示，他目擊身旁有六、七人中槍倒地，軍隊再衝前向受傷倒地的各人身上再開槍，他本人則被軍隊[illegible]毆打。

[illegible]逃脫返回酒店。

復興門醫院一位急救人員在電話對記者表示，至今晨五時，已有百多名槍傷者送入該院，其中三十多人死亡。北京市現仍聞密集的重型機關槍聲，並有炮聲，外交人士認為，這似是政變多於鎮壓學運。

今晨四時四十分，二百多輛滿載軍隊卡車由東單方面開入天安門廣場，廣場內街燈突然全部關亮，亮燈前仍聞有學生唱國際歌，但隨着一陣槍聲，即趨靜寂，然後廣場熄燈。

今晨四時四十五分，記者在北京飯店聽聞天安門廣場傳來四響炮聲。

軍隊暴行 一名學生在昨日被軍方的狼牙棒擊傷，由市民扶着送院。（本報記者攝）

快語

神思已惘・欲哭無淚！

要發生的終於發生了。第一班馬可以跑第七班時速；但第七班馬永遠做不出第一班時間！

李楊集團與軍頭分肥

解放軍回復四百五萬

鎮壓學生五條件・鄧適當時退休

中國局勢醜惡

貝克評解放軍鎮壓學生

特稿

河南新兵係五十四軍

曾經參加韓戰和印戰

市府戒嚴部隊緊急通告

群衆阻攔入城忍無可忍

（快報北京消息）解放軍昨晨欲衝進天安門而遭群眾阻攔，在軍方及北京市政府眼中，成了極少數人搶奪武器、圍毆軍士、蓄意製造事端，北京市政府及解放軍戒嚴部隊指揮部昨日別分發出聲明，表示如軍隊再受阻攔，他們會採取「一切手段，強行處置」，而非較早前所說的不對學生讓步。

昨午六時三十七分，中國人民解放軍戒嚴部隊指揮部發布緊急通告，全文如下：

中國人民解放軍奉命在北京市部分地區執行戒嚴任務，強行制止動亂，維護首都社會安寧的神聖使命，得到了各級政府和廣大人民群眾的支持。但是，近日來，極少數人製造謠言，惡意醜化、攻擊戒嚴部隊，用極其惡劣的手段，挑撥人民群眾和戒嚴部隊之間的關係，煽動一些人堵截軍車、搶奪武器，毆打幹部戰士，盤查、圍攻軍人，阻攔戒嚴部隊的行動，蓄意製造事端，擴大動亂。極少數人的這種嚴重的違法行為，引起了廣大人民群眾和部隊官兵的極大憤慨，已經到了忍無可忍的地步。

我們鄭重宣告：任何人不得以任何借口非法攔截軍車，阻攔、圍攻解放軍，妨礙戒嚴部隊執行勤務。軍隊行動時間、方式、着裝均屬軍務，任何人不得干預。我們堅決執行國務院戒嚴令和北京市政府一、二、三號令，如果有人不聽勸告，一意孤行，以身試法，戒嚴部隊、公安幹警和武警部隊有權採取一切手段，強行處置，一切後果由組織者、肇事者負責。希望北京市的廣大人民群眾嚴守戒嚴令的規定，支持軍隊制止動亂、維護安[illegible]的行動。

中國人民解放軍戒嚴部隊指揮部

一九八九年六月三日

至晚上九時五十二分，北京市人民政府、戒嚴部隊指揮部又發出緊急通告如下：

當前北京的事態發展已十分嚴峻，極少數暴徒大肆製造謠言，煽動群眾，公然污辱、圍攻、毆打和綁架解放軍戰士，搶奪軍火武器，圍堵中南海，衝擊人民大會堂，並企圖糾集各種勢力，隨時可能製造更嚴重的暴亂。為了維護首都的社會秩序，保護廣大市民群眾，北京市人民政府、戒嚴部隊指揮部決不能置之不理。為此，全體市民要提高警惕，從現在起，請你們不要到街上去，不要到天安門廣場去。廣大職工要堅守崗位，市民要留在家裡，以保證你們的生命安全，避免遭受不必要的損失。

特此通告。

一九八九年六月三日

晚上十時十六分北京市人民政府戒嚴部隊指揮部通告：

六月三日凌晨，部分解放軍戒嚴部隊奉命入城，保衛重要目標，由於極少數人造謠煽惑，挑動一些不明真相的人在市內，多處路口設置障礙，使部分入城部隊受阻，解放軍戰士保持了極大的克制。在此過程中，一些暴徒、流氓、地痞、打砸搶分子乘機擴大事態，他們公然毆打、侮辱、綁架解放軍戰士，不但打傷一些戰士，毀壞一些軍車，甚至肆無忌憚地搶奪軍用物資、武器。由於一些路口設障，還造成市內多處交通堵塞。這種公然違反戒嚴令的無法無天行徑，引起了廣大市民的憤慨，強烈要求採取強有力措施，決不能讓他們認為政府軟弱可欺，對極少數暴徒決不能手軟。為此，北京市人民政府、戒嚴部隊指揮部特通告如下：

一、解放軍奉命到北京執行戒嚴任務，是為了制止動亂，維護首都安定，恢復正常秩序，完全是保護人民群眾利益，決不是針對廣大群眾和學生的。廣大市民對此已經越來越理解。請各界人士和群眾積極支持解放軍部隊執行戒嚴任務。

二、在這場關係到國家和民族前途命運的[illegible]中，解放軍部隊一定要按計劃執行戒嚴任務，任何人不得[illegible]如遇阻攔，戒嚴部隊將採取多種自衛措施和一切手段予以排除。

三、[illegible]市人民要顧全大局，堅守[illegible]，遵守戒嚴要求，不要聽信謠言，不要圍觀，自覺維護[illegible]安和社會秩序。

四、[illegible]、搶、燒、破壞治安等一切違法犯罪活動，對於所有暴徒，一定要堅決打擊，嚴加懲處。

本報緊急呼籲

就北京最新局勢發展，本報現聯同全港同業作出下列呼籲：北京政府應尊重新聞自由，保障所有駐京記者安全。

人民的軍隊，人民的血肉



■一頭部中槍學生今晨被送抵醫院。（路透社傳眞）



■一名女子在醫院聞悉她的兄弟死訊後悲痛不已。（路透社傳眞）



荷槍實彈的軍隊施放空槍向天安門邁進，一名婦人嘗試說服軍隊離去。



■天安門廣場今日凌晨發生軍車撞傷學生事件，肇事司機當場被打死。（美聯社傳眞）



■一名男子被一部開往天安門廣場途中的軍車撞死，大批市民圍睹並抗議政府。



■昨日凌晨一批穿戴着輕便行裝的士兵，企圖進入天安門廣場時[illegible]



橫衝直撞的裝甲車被人羣截停後燒毀。（美聯社傳眞）



■北京學生今凌晨爬上一輛被堵截的裝甲車上歡呼。（美聯社傳眞）



北京鎮壓羣衆傳眞

⑤兩名北京市民手持擴音器將軍隊及羣衆分隔，並呼吁雙方冷靜，以非暴力對抗軍管。（路透社）

⑥載滿士兵的巴士被截，遭市民截停。

⑦侯德健等知識份子昨日仍繼續在天安門廣場內絕食。大批羣衆聚集在廣場內聆聽演講。

⑧一批於昨凌晨企圖衝入天安門廣場的軍隊，被羣衆截回後撤退離開。

⑨圖中可見昨日凌晨被羣衆阻截去路的軍隊均十分年青，他們部份只穿白恤衫。（法新社）

⑩羣衆在擠擁成功阻截軍隊進入天安門後拍掌歡呼，軍隊則自行後退。（法新社）

支援愛國民運會號召全港市民參加
抗議中國武力鎮壓羣衆
「黑色靜坐」馬場今舉行
馬拉松大絕食行動維持至本月廿日

【天天訊】全港市民支持愛國民主運動聯合會號召全港市民，今日前往港島跑馬地馬會舉行大規模的「黑色靜坐」……

●代表將三隻糉送給新華社，比喻民主自由是不應裏緊起來的。

不滿用催淚氣驅羣衆
樹仁百學生遊行請願
要求許家屯對此事件表態

【天天訊】樹仁學院近百名學生……

軍隊不與人民爲敵？
被羣衆衝散呆坐街頭
部份士兵聲稱無奈奉命入城

【天天訊】「長跪」面對記者的鏡頭……

老人向新華社送糉
自由民主不應裏封

【天天訊】百多名老人，昨午到新華社香港分社，將三隻糉送給新華社代表，意喻自由民主是不應裏封起來的。

德貴愛華村服務中心大約一百三十名會員，手持橫額及三隻端午節糉，昨往新華社請願。三隻糉分別附有「一團和氣共賀端陽」、「自由民主不若裹糉」、「糉葉鬆開方可分嘗」的字條。

中心發言人解釋，端午節近，中國政府應以和為貴，跟學生直接對話。民主和自由，應該像糉粒，解開葉兒，大家共享。

請願者將糉及一封有四千個簽名的函件，交予新華社秘書任壽。函件內容，是呼籲中國政府肯定學生的愛國行動，反對武力鎮壓，反對新聞封鎖，並要求中國政府跟學生對話，和平公正處理是次學運。

此外，他們對聞與在新華社門外靜坐的學生，並送贈一箱飲品，以示支持學生的行動。

天主與基督教徒促和平解決學運

一羣市民絕食抗議開槍鎮壓

百學生聚中區探討學運問題

【天天訊】本港六間中學組成的關心中國學會昨日在中環遮打花園舉行愛國學生大集會，與約百名學生探討有關北京學運意見和喚起中學生對中國事務的長期關注。該學會的二十名委員更發表聲明要求中國政府撤消戒嚴令，不派軍隊入北京城，准許新聞自由和保證對民運份子不作秋後算賬。

●百餘中學生集會以增加了解中國形勢。

東亞大學學生靜坐抗議鎮壓

【天天訊】本報駐澳門記者報導：北京昨日局勢緊張，出現流血鎮壓場面，消息傳來，澳門各界人士均大感憤怒。

卅多名「東亞大學」學生昨晚十時列隊前往南灣新華社門前，張貼大字報，抗議中國當局血腥鎮壓北京學生，學生代表並發言無限期靜坐抗議。

期間，吸引數百名市民前往新華社外聲援慰問。

譴責中國鎮壓民運
盧子健：北京無須急於清場
吳康民：下台何難關鍵面子
徐四民：鎮壓並非解決辦法



星島日報

第二次版
今晨六時出版

共軍血洗天安門千人死亡
城南黎明砲響東單冒黑烟

今晨清場毀民主神像
坦克輾營幕機槍亂掃
學生手牽手含淚離去
高呼對抗暴政討血債

公安人員毆打記者

復興醫院陳屍卅具
死者包括婦孺老幼

軍車橫衝直撞
多名市民喪生

群衆燒軍車

對「李鵬政府」徹底失望
柴玲號召全國罷工罷市

動盪的周末

指出事態發展極嚴峻
北京市府、戒嚴軍警告市民勿上街
決「採一切手段」執行任務

指天安門秩序混亂
人大常委會議料難如期召開

中共鎮壓民運 布殊深表痛心

港生在北京目擊
共軍開火殺學生

領導人俱赴西山
加緊籌開中全會

6 AM EDITION

South China
Sunday Morning Post

8-PAGE BEIJING SPECIAL

Vol. XLV No. 153 | HONGKONG, SUNDAY, JUNE 4, 1989 | Tel: 5-652222 | Price $3.0

● Angry protesters lynch soldiers ● 1,000 attack Great Hall of the People ● Army uses trucks to smash barricades ● Bush 'deeply deplores' attack

BEIJING BLOODBATH: 57 KILLED BY TROOPS

AT least 57 people were bayonetted or shot to death and hundreds more wounded in Beijing early today as tens of thousands of soldiers smashed their way into Tiananmen Square to crush the student protest.

At dawn tanks rolled into the square crushing the students' flimsy tents and shooting pro-democracy demonstrators, witnesses said. Machine-gun fire raked the square.

Two Western reporters were wounded as the army cleared the square.

The attack capped seven hours of a bloody attack aimed at retaking the square from protesters who held it for more than three weeks in a bid for political reform.

Explosions could be heard in the distance.

Several soldiers were lynched by the crowds and left for dead on the roads leading to the square as hundreds of thousands of students and residents fought back fiercely.

"I have just had my last cigarette. Tonight we are going to die," said a crying worker huddled in the masses at the Monument to the People's Heroes as red flares soared overhead and gunfire resounded around the square.

Witnesses said most of the dead were students. The troops, in full battle gear and armed with rifles, marched a line abreast down Changan Avenue, Beijing's main artery, shortly before midnight, firing volleys at regular intervals to open the way for columns of trucks.

The troops walked into the square, firing as they moved, at first firing over the heads of protesters but later lowering their aim.

Some workers around the square tried to hurl petrol bombs at the advancing soldiers, but students urged non-violence.

Tens of thousands of students and workers crouched between the monument and the makeshift Statue of Liberty erected by the students five days ago.

Two armoured personnel carriers burned brightly on the edge of the square.

It was the first time troops had opened fire on demonstrators in seven weeks of pro-democracy unrest.

A Beijing government spokesman said more than 1,000 people rushed to a construction site to seize steel bars and bricks, that some people attacked the government residence of Zhongnanhai near Tiananmen Square, and the Great Hall of the People, the official New China News Agency (NCNA) reported.

The military convoys converged on the square from four directions. Repeatedly they

INSIDE



fired flares into the sky and teargas into the crowd.

The area immediately northwest of Tiananmen was littered with abandoned and burning military vehicles.

Five kilometres from the square, witnesses saw a light armoured vehicle plough at speed into the crowd to force its way through, leaving at least four injured.

The crowds fought back fiercely and witnesses said they saw soldiers lynched by the crowds and left for dead on the road.

Helmeted troops advanced behind construction vehicles which swept aside barricades of buses placed across the roads by demonstrators.

An armoured troop transport destroyed by the demonstrators was burning on the north side of the square near the portrait of Chairman Mao Tse-tung.

In some areas troops appeared to hold the upper hand, in others frenzied mobs attacked troops, and in still other sections near the square residents peacefully halted the flow of armoured trucks.

The first blood was shed in Fuxingmenwai, about four kilometres west of Tiananmen Square as large crowds confronted troops marching eastward at about 11 pm local time.

Scores of the wounded, mostly students, were rushed to nearby Fuxingmenwai Hospital. The hospital was hard pressed to attend to the wounded.

In a desperate voice, a nurse at the hospital, told Hongkong inquirers that "scores of people" had been admitted with "gunshot wounds". The condition of many of these people was critical, she said.

A male nurse, answering the call, also confirmed several deaths in the hospital, almost all from gunshot wounds. He said the hospital was liaising with other hospitals for assistance.

A doctor from the Fuxing Hospital in western Beijing, where troops began firing on street people, said the hospital had taken in 15 dead and so many wounded they had to be put in garages.

A second doctor from another hospital near the clashes said he had handled 12 dead. One soldier was run over by an armored personnel carrier rushing toward the square and a Swedish visitor, Tom Hansson, said he saw three people shot dead south of the square.

Five people were seen with blood pouring out of their mouths near the western entrance to the square.

Shortly before 1 am, two armoured trucks loaded with fully armed troops raced across Tiananmen at breakneck speeds, smashing through barriers and roadblocks. Human barriers gave way to the trucks as they bore down on them. The second truck fired tear gas canisters and flares that lit up the square.

Demonstrators ran for cover along Changan Avenue leading to the square, shouting "Fascist dogs", "Get out of Beijing" and "China, China" as they fled.

Witnesses also saw troops firing at windows where protesters were shouting defiant slogans. The soldiers advanced behind construction vehicles which swept aside barricades of buses placed in their path by protesters.

Eyewitness, CNN reporter, Tom Mintier, described the carnage: "A few minutes ago there was a large barrage of firing . . . there are not enough ambulances . . . buses are being used to take the wounded away . . . a part of the crowd in the square is still holding . . . but the crowd has dwindled considerably.

"I would say by about 75 per cent . . . everyone has moved for cover . . . they now realise that the army is moving forward and while the army are not advancing to take territory, they are trying to disperse the people from the streets and get them away from the square.

"It appears right now that the army has the situation on their side."

Troops reached the west side of the square by 2 am behind a barrage of gunfire and teargas.

An hour earlier another contingent of troops armed with rifles had advanced up the east side of the square.

By 3.30 am armed troops and not police had completely surrounded Tiananmen, boxing off several thousand students and supporters concentrated around a monument to revolutionary heroes in the center. A half hour later, lights were turned out, and the square was cloaked in darkness.

"You have to give up all hope," students broadcast over their loudspeaker at the monument. "You have to give your life to the movement." Students sang the Internationale.

A 10 m high "Goddess of Democracy," a replica of the Statue of Liberty set up by students last week that the government called an insult to the nation, was still standing.

● Continued Page 2



Reuter

□ The bodies of protesters killed in last night's assault are placed in rows in a back room at a Beijing hospital.

Associated Press



□ A student throws debris before an advancing tank in a vain attempt to halt its progress through Tiananmen Square.

INSIDE

WEATHER

RAIN

Today will continue to be cloudy with some scattered showers. Maximum temperature will be around 27 degrees.

Bush says he deeply deplores decision to use force

WASHINGTON: President George Bush, apparently moved by reports of violence from China, said he "deeply deplored" the Beijing Government's decision to use force against student demonstrators.

In a formal statement issued by the White House early this morning Hongkong time, Mr Bush urged the Chinese Government to return to the use of non-violent means to deal with the student uprising that has rocked Beijing for the past seven weeks.

"It is clear the Chinese Government has chosen to use force against Chinese citizens who are making a peaceful statement in favour of democracy," the statement said. "I deeply deplore the decision to use force against peaceful demonstrators and the consequent loss of life."

Chinese troops moved into Beijing's Tiananmen Square, focal point of the student demonstrations for democracy, late last night. Reports indicated at least 42 people were killed and scores wounded in the subsequent fighting.

"We have been urging and continue to urge non-violent restraint and dialogue," Mr Bush added. "Tragically another course has been chosen. Again, I urge a return to non-violent means for dealing with the current situation.

"The United States and the People's Republic of China over the past two decades have built up through great efforts by both sides a constructive relationship, beneficial to both countries," said mr Bush, who once served as US ambassador to China.

"I hope China will rapidly return to the path of political and economic reform and conditions of stability so that this relationship, so important to both our peoples, can continue its growth," Bush said.

A White House official said the president decided to issue the statement after receiving more reports on growing violence in the Chinese capital. Mr Bush had remained silent for most of yesterday, leaving it to Secretary of State James Baker to make the first formal comment on the troop movements in Beijing.

Speaking on CNN's *Newsmaker Saturday* program in Washington, Mr Baker noted the situation in China had turned "ugly and chaotic" and said the United States was urging Beijing to use restraint in responding to the student demonstrations.

"I think the Chinese Government knows the position of the United States Government," Mr Baker said. "You know, the army of China calls itself the 'Army of the People'. And we think it would be unfortunate, indeed, if the 'Army of the People' were used to suppress the people."

Although Mr Baker indicated the United States preferred not to meddle in China's internal affairs, he said: "I think the messages we have sent, however, have been received in the spirit in which they have been sent. We've not, in effect, been told to mind your own business."

Mr Baker also said the State Department had been in touch with the US Embassy in China, which reported the situation was "quite chaotic now".

"There is shooting going on. To some extent that shooting appears to be aimed up in the air, although we do have some preliminary reports of casualties."

He noted the United States had been unable to confirm any casualties.

Mr Baker said US embassy staff and other US nationals in the Chinese capital had been warned to stay away from Tiananmen Square. A State Department advisory urging Americans not to travel to China was still in effect, he added.

Mr Bush also was briefed in Kennebunkport on the developments in China by Deputy National Security Adviser Robert Gates.

The White House expressed caution about suggestions that arms sales to the Chinese Government be limited in response to the crackdown.

"I don't think we should sit here today . . . within hours of the first really significant use of force (against a peaceful demonstration by the students) . . . and try and hypothesise about what that will mean," Mr Baker said.

"I think we'll have to see what happens. We're not sure what course this will take, even now," the secretary said.

But on Capitol Hill, Senator Jesse Helms of North Carolina, the ranking Republican on the Senate Foreign Relations Committee, said he would attempt to end the sharing of US military and technology with China.

"I find little surprise that the Chinese communists are acting as communists always do," he said in a statement yesterday. "The violence in Beijing is deplorable and all of us have hoped and prayed that it would not happen. But it has happened.

"I will begin working with my colleagues to ensure that, as a first response against this brutality, all US military co-operation and sharing of technology with the communist government of China must be terminated immediately," Mr Helms said.

United Press International

中共血腥鎮壓羣衆
軍隊開槍死傷三千

廣場今晨情況慘烈
軍隊亂槍掃射
北京屍橫遍野
已知最少死四十六人

本報緊急呼籲

戴晴批評陳腐觀念處理學運
中共連串錯誤行動
導致局勢更趨惡化

三輛裝甲車着火
長安街火頭處處

支援北京學運 正遇血腥鎮壓
八名港中大學生失踪
今晨六時半下落不明

眼中流淚 心中流血

北京軍隊鎮壓人民示意圖

六時裝甲兵團增援
合圍廣場接收電台
軍人肆意射擊途人

長安街居民目擊
有六具士兵屍體

學生號召罷工罷市
抵制李鵬殘暴統治
籲蒐集施暴証據 將舉行全國大遊行

特寫
軍民流血衝突
戳破李楊謊言

天安門血流成河
全部民衆俱被捕
四時十六分消息 傷盡炎黃赤子心
當年解放北京未開一槍 今日鎮壓殺自己人

軍隊强行入京

學生實力

軸械何用

大會堂外

軍帽布鞋

擠了進來

留下物資

武器展覽

勸勿鎮壓

全力阻截

國際記者聯會聲明
要求中國開放新聞
停止軍管·勿對記者秋後算賬

學生向戰士解釋真相

國民黨舉行中委會議
李登輝強調放眼大陸
籲大陸民眾放棄對中共再存幻想

「你們全數已遭拘捕」

（本報專用 LURIE作品）

亞視攝影隊遭警告
須拆除露台攝影機

被指冒充學生搞示威
三美國游客遭逐出境

中蘇分析家均提出警告
倘蘇聯經濟無改善
或出現中國式示威

續爆發反政府示威
光州學生徹夜施襲

金大中籲盧速行民主
若過限期將謀倒政府

斯國地方首長籲印軍
留駐泰米爾人聚居地

向日皇推薦新組內閣
宇野否認屬過渡人物

戈爾巴喬夫支持者
膺國會聯邦院主席

近萬泰美部隊
聯合陸空軍演
動用超音速F16戰機

Communism threatened by winds of change – 11



Sudan: A nation waiting to die – 12

Mel Gibson — The hunk next door



Cot Death: New theory may provide an answer – 4



Voices from the Third Reich – 13

The Sunday Standard

Forward with Hongkong

June 4, 1989 Subscriber's copy/Not for sale

Soldiers open fire on crowds

From Cheung Po-ling and Tammy Tam in Beijing

AT least 10 people were killed and hundreds were injured when troops opened fire on thousands of pro-democracy students in western Beijing late last night.

It was the first time troops have opened fire on demonstrators in seven weeks of student-led unrest which has brought the centre of the Chinese capital to a standstill.

A BLACK sit-in to protest the Chinese Government's bloody crackdown will be held at the Happy Valley racecourse this afternoon. The All Hongkong Alliance in Support of the Chinese Patriotic Democratic Movement, the organiser of the sit-in, is expecting massive support for the sit-in which starts at 2 pm.

"We request people to wear dark clothes or white (the Chinese colour for mourning) at the sit-in to show their indignation over the suppression in Beijing'," said Mr Lau Chin-shek, a spokesman of the alliance.

A fast relay called the "Black Marathon Fast" will start at 8 pm in front of Xinhua immediately after the sit-in. The Alliance further appealed to all families, shops, schools, and offices to hang black protest banners and posters outside their premises from today.

Witnesses said several rounds of automatic gunfire were heard, causing panic among the crowds of demonstrators who fell back to the Fuxingmenwai district, about five kilometres to the west of Tiananamen Square.

Most of the victims were admitted to Fuxingmenwai hospital where teams of doctors carried out emergency surgery.

As news of the shootings swept the capital armoured cars began to move into the city centre.

Earlier in the day tens of thousands of demonstrators had gathered in the western districts to block military convoys which had began moving into the city early yesterday.

Observers said many of the troops appeared to be older and more experienced than the young recruits used in an unsuccessful attempt to clear the demonstrators early yesterday morning.

As news filtered out of the capital witnesses said many of the new troops could be seen carrying sub machine guns.

Sporadic gunfire and the wail of sirens were heard late last night and early in the morning several kilometres to the west of the square, witnesses said, and in Tiananmen itself students broadcast a report over their loudspeakers that one protester had been killed.

And earlier in the day, martial law enforcement troops and armed police, for the first time, yesterday used tear gas and plastic bullets against protesting students and Beijing residents. Violent confrontation between soldiers and crowds were witnessed in several places.

Around two o'clock in the afternoon, 800 riot policemen used tear gas on demonstrators around a bus full of military weapons in the Xidan area west to Tiananmen Square. The bus was captured by the masses in the pre-dawn actions to prevent troops from entering the city.

Trying to recapture the army weapons, the police charged the tens of thousands of demonstrators milling around the bus full of machine guns and AK-47's, some of which protestors had displayed on the roof of the vehicle to make an "exhibition of fascism", they said.

The authorities issued loudspeaker warnings that stealing army equipment was against tha law. Then shortly after a broadcast saying "The PLA will never suppress the people," the riot police charged.

According to the eyewitnesses, the policemen who launched the attack came from the nearby headquarters of the government and Chinese Communist Party.

They said that the demonstrators had been rapidly forced to retreat by the police charge amid chaotic scenes. The riot police, armed with truncheons and knives, took back the weapons and left, heading the north, about 30 minutes later.

The area was quickly filled with tens of thousands of marching students and supporters, many with cloths over their mouths because of the stench of the tear gas.

The bus had been seized by pro-democracy protestors during the night while tens of thousands of soldiers attempted to march on central Tiananmen Square. The unarmed troops were pushed back by enormous crowds of Beijing residents.

It was learned that the tear gas was imported from Japan.

Early in afternoon, police also threw tear gas to the crowd in front of Xinhuamen, the main entrance to the party and state headquarters Zhongnanhai. Soldiers also used plastic bullets to disperse the crowd who had gathered there for more than a month.

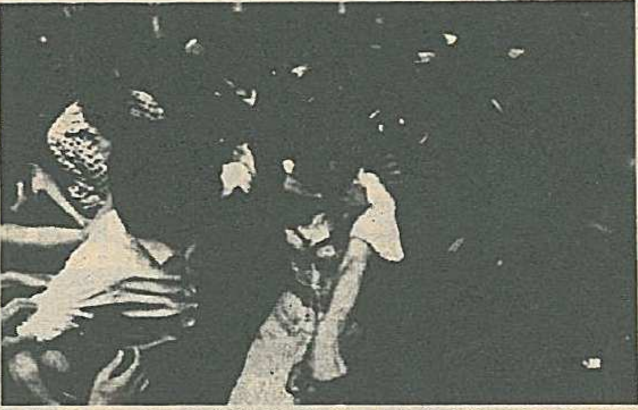
"Our government imported foreign tear gas to suppress people? The police even beat women and children, how can a people's government issue such an order?" an angry citizen said.

Many children, with tears in their eyes because of the gas, were weeping while their parents and the mass rushed to the soldiers in front of Xinhuamen.

"You are the army of the people and you are fed by people, how could you beat people in this way," they kept shouting to the expressionless soldiers, some weeping quietly.

Outside Zhongnanhai,

Cont'd Page 5, Column 4



■ A woman demonstrator is manhandled by PLA soldiers as thousands of protesters block almost 5,000 soldiers from entering Tiananmen Square yesterday.

Mystery as refugee eight go to hospital

AT least eight refugees from the Whitehead Detention Centre were admitted to the Prince Of Wales Hospital yesterday with an unidentified fever.

According to casualty staff, adults and children were being treated for a mystery illness.

But refugee co-ordinator Mike Hanson denied there had been an outbreak of fever at the centre.

"There are always eight or nine in the sick bay with the usual complaints every day," he said.

A casualty department spokesman said at least eight patients arrived and were waiting to see the doctor.

A doctor said he had examined two children out of the group and was keeping one of them in hospital to see a specialist.

He said the children had been given a series of tests, chest X-rays and medication.

The doctor said he was unable to say what the illness was and whether or not it was infectious.

"I have asked the patient's mothers if we can give details of the illness and they have refused to give out the information," he said.

"I can't say if it's an infectious illness but I don't think it's contagious.

"At this stage we are taking precautions but I can't reveal confidential information on any of our patients."

He said he was unable to estimate how many refugees were in the waiting room but said, "we get a lot coming in".

A Correctional Services Department officer at the alerted the *Sunday Standard*.

As an ambulance drove past the entrance to the camp she pointed at the ambulance and, before a fellow-officer could silence her, said: "They have a fever. Some have been taken to hospital."

The centre's second-in-command, Mr G S Dillon, denied there was a fever

Cont'd Page 2, Column 1

White Paper sounds alarm on growing dangers of pollution

A THIRD of Hongkong's population is exposed daily to killer fumes belched out by factories and motor vehicles, a Government White Paper shows.

The White Paper on pollution will be released tomorrow, World Environment Day.

Prepared by the Environmental Protection Department, it reports that up to two million people are exposed to unacceptable levels of sulphur and nitrogen dioxide daily.

And three million people are exposed to high levels of these pollutants, it says.

Dr Robert Keen, a principal lecturer in environmental studies at Hongkong Polytechnic, said last night air pollution was the most serious of all pollution.

"The beaches are seriously polluted, but people do not have to go to beaches. They cannot stop breathing," he said.

And on the eve of World Environment Day, the Governor, Sir David Wilson, appealed for co-operation and support of the community to help protect the environment.

The people who compiled the White Paper say the only effective way to cope is to impose more stringent controls on the use of fuel which generates the pollution.

Amendments to the Air Pollution control Ordinance will be neccessary, according to the paper.

In particular, amendment of the existing regulations to provide a ban on the use of industrial oil with a sulphur content greater than 0.5 percent by weight should receive priority and regulations should be ready by next year, it says.

The existing regulations only prohibit industries in Fanling, Sha Tin, Junk Bay, Port Shelter and Tai Po using fuels with a sulphur content of more than one percent.

The White Paper suggests heavy penalties for factory owners who fail to reduce emissions.

At present, those who fail to observe abatement notices face a fine of $5,000 if the pollutant affects health or the safety of aircraft and another $5,000 in other cases.

The owner is also liable to a further fine of $100 for every 15 minutes the nuisance continues.

The paper acknowledges the inadequacy of the control of dark smoke emission and suggests the limit be tightened in 1990.

With regard to motor vehicles, the Government intends to introduce the most stringent international emission standards in force.

The paper calls for the phasing out of leaded petrol and for new regulations to ensure more effective control of vehicle exhausts.

It also proposes the territory become an air control zone this fiscal year.

Dr Keen said the Government had admitted air pollution was serious, particularly in industrial areas such as Kwun Tong, Tsuen Wan and Kwai Chung.

Both sulphur dioxide and nitrogen dioxide were poisonous because they attacked people's chests, he said.

A former member of the Environmental Protection Advisory Committee, Dr Cheung Chi-piu, said nitrogen dioxide gas was deadly.

According to a monograph series published by the American Chemical Society, an inhalation of 100 parts per million of the gas was dangerous, even after a short exposure, he said.

An inhalation of 200 parts per million might be fatal, Dr Cheung said.

He said sulphur dioxide could dissolve in body fluids to form either sulphuric acid or sulphurous acid which destroy human cells.

Sir David said environmental protection was not simply something for the Government; it needed everybody to co-operate and that was where World Environment Day came in.

Continued Page 2, Col 9

Talks urged on US troop pull-out from S Korea

THE debate over reducing United States military forces overseas has widened with a key member of the Senate Armed Services Committee urging the Bush administration to open talks with South Korea for a phased withdrawal of American soldiers.

Senator Carl Levin, who chairs the sub-committee on conventional forces and alliance defence, has also advocated negotiating with the Japanese to get them to assume costs of stationing US troops in their country and part of the cost of basing American forces in South Korea and the Philippines.

In Europe, Senator Levin added, the US should defer its contribution to building a US$877 million (about HK$6.84 billion) airbase in Crotone, Italy, for F-16 fighters of the 401st Tactical Wing until after the 6-12 month period President George Bush has set aside to reach a conventional arms control agreement with the Soviets.

"Our allies are on their feet, they are strong enough to do a lot more for mutual defence, and they are healthy enough to be competing with us economically," he said.

"We also have a somewhat less threatening Soviet Union.

"Those two changes in the world atmosphere should have an effect on our military deployments.

"The changes that we make have to be carefully managed. They've got to be cautious, they've got to be balanced, they've got to be mutual, but they've got to come."

He said he would introduce amendments to the Defence Authorisation Bill to encourage "burden sharing" negotiations in Asia and to place a moratorium on the base in Italy, partly because of the president's willingness to reduce forward defences in response to changes in Soviet military posture.

His proposals represent another sign this year of increasing dissatisfaction among Democrats and Republicans over rising US defence spending abroad, huge foreign trade deficits and mounting demands by some allies for more military aid in exchange for the right to base US forces in their territories.

Secretary of Defence Dick Cheney asked Republicans to help him fight moves to stop the base in Crotone.

He argued that a "premature" response to Soviet initiatives would undermine US bargaining at talks in Vienna.

General Louis Menetrey, commander of US Forces-Korea, has warned against cutting troops in South Korea, saying the threat of a North Korean attack "remains significant".

– Baltimore Sun

Ivory trade in crisis over ban

HONGKONG'S ivory industry faces immediate collapse and massive losses as Europe moves to ban ivory products.

An international outcry against the slaughter of elephants is pushing the trade to extinction.

In the wake of the expected European ban, British Prime Minister Margaret Thatcher is expected to outlaw the industry in Hongkong.

Traders in the industry which employs more than a thousand skilled carvers fear they will be left with stockpiles and nowhere to sell it.

See Page 4.

Chan beats world's best

HONGKONG table tennis champion Chan Tan-lui yesterday beat world champion Qiao Hong to take the women's title in the Japan Open.

The 20-year-old Chinese born paddler collected US$10,000 in the biggest victory of her career.

Chan, who had lost to Qiao in the team event on Friday, defeated the tournament's top seed 3-1.

● Full report – back page

Call for calm on eve of historic Polish election

WARSAW: The government and Solidarity have both been trying to cool the heated pre-election atmosphere as Poland prepared for today's historic poll which will allow the opposition into parliament for the first time in 40 years.

Solidarity leader Lech Walesa called on his free trade union to be patient despite allegations that government agents had tried to interfere with the union's poster campaign.

"On both sides pre-election demagoguery is causing us too much disorder. The elections will end and we'll have to solve Poland's problems with the set-up which we get," Walesa said in an eve-of-poll television interview.

Polish leader General Wojciech Jaruzelski, in a broadcast on Friday evening to the country's 27 million voters, also criticised both government and opposition for excesses in their pre-election rhetoric.

He proposed that a "broad coalition" be created after the two-stage elections on June 4 and 18 to grapple with Poland's pressing problems, including a $39 billion foreign debt and inflation rising towards 100 per cent.

Solidarity and the government agreed after talks in April that the opposition would stand for 161 of the 460 seats in the Sejm (lower house), with the rest decided by internal contests in the ruling Communist Party.

All parties can compete for the 100 seats in the less powerful Senate (upper house). Solidarity election rallies were continuing up to the last minute on Saturday, but the government seemed to be relying on its domination of television and radio coverage.

An optimal result would give the government enough power in parliament to rule, and the opposition enough to vet its actions, he suggested.

The poll is the first of its kind in Eastern Europe since communist regimes took over the area after World War Two.

The unprecedented nature of the election has made it unclear when results will be known, but candidates expected early returns by Monday, with complete first round results possibly by Tuesday afternoon.

On the eve of the vote, many Poles were sceptical about whether it would change anything. A 25-year-old Warsaw Polytechnic student said: "I'm planning to vote for Solidarity. If there's even the smallest chance of diminishing the influence of those in power, then we should give it a try." But a 24-year-old lorry driver said he would not vote: "It'll make no difference who gets in. Once they get in they'll start travelling to the West and living it up. Faces change, but the situation doesn't improve.

● See Page 11

Your World on Sunday



WITH the first Test between England and Australia about to get underway, former Daily Telegraph editor Bill Deedes argues that something more important than the Ashes is at stake this summer ... the salvaging of cricket's reputation as a "lovely game for civilised people."

And while on cricket, we have an interview with the outgoing president of the Marylebone Cricket Club (MCC) and former commander of the British Forces in Hongkong, Lord Bramall.

Our profile this week is Mel Gibson whose good looks and outstanding talent have combined to make him the hottest property in Hollywood.

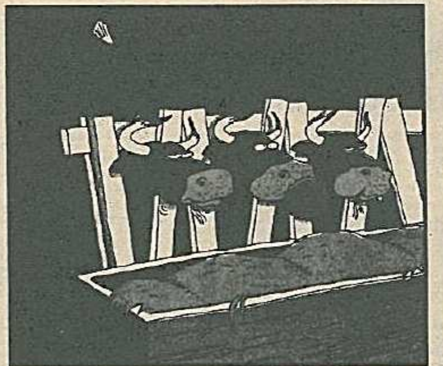
Has the curse of Gnome finally hit home? Is Private Eye, the British satirical magazine which has become an institution, about to go under? Peter Hillmore reports.

On the arts, Vernon Ram previews the Spanish National Ballet which makes its debut in Hongkong on Tuesday.

Plus all our other regular features:

Winsome Lane's fashion, books, travel, motoring, food and wine plus diversions.

THE FAR SIDE By GARY LARSON



Chemists to study drug test procedures

THE Royal Hongkong Jockey Club will fly two racing chemists to Cologne, West Germany, later this month to become accredited in testing for banned substances in athletes.

The trip is part of a feasibility study designed to address Hongkong's stand on drugs and sport.

The study is jointly organised by the Jockey Club, the Jubilee Sports Centre and the Amateur Sports Federation and Olympic Committee.

David Leung and Kenneth Yiu, assistant racing chemists at the Jockey Club's Sha Tin lab, will leave on June 17 for one week to learn testing procedures for athletes.

The Sha Tin lab is equipped to test for banned substances in horses.

"The chemists are going to Cologne to learn the procedures – not just to observe," said Howard Wells, chief executive of the JSC and one of the architects of the study.

"These chemists know what they're doing with horses and what they're going to do is come back and tell us about the problems with testing of athletes and tell us the kind of expertise we will require for testing," he added.

The study will run up to the 1990 Asian Games in September at which time a decision will be made on the avenue Hongkong should pursue.

Wells said Hongkong can pursue one of three options depending on the findings over the next year.

The territory may decide either to ignore testing, to test through other labs, or to set up a facility in Hongkong.

Discussions between the territory's sports authorities over the drug testing issue had preceded the Seoul Olympics, but took on an urgency following the Ben Johnson scandal.

Another factor which will influence the final decision about testing according to Wells is the new Sports Development Board.

● Testing time – Page 18

坐靜大色黑日今加參
日廿至食絕大松拉馬

民市召號急緊施暴力就北京聯支



軍民衝突局勢惡化
港區人大代政協表憂慮

萬軍齊衝西門路 遇阻撤回大會堂
短暫衝突石塊亂飛軍民浴血

中港民主意識一致 奠定港人治港瑞端
基諮秘書長梁振英評價學運
謝志偉表示要重評公民意識

市政府稱軍隊忍無可忍 將採一切手段排除阻擋
發三項緊急通告 籲市民不要上街

支持學運捐款 昨收四萬餘元



多個團體聲明 抗議軍方動武

國際新聞從業員聯會促中國 撤走新聞機構軍隊 終止記者採訪限制

民主受縛如粽 數團體到新華社抗議

大風雨使中國國情暴露無遺 學運研討會三講者意見一致 現階段學生宜撤出



「暴力鎮壓可恥」
學生戴口罩抗議放催淚彈 列隊新華分社求見許家屯


■樹仁學生戴着口罩，要與北京學生市民一同呼喊口號。

兩電視台採訪受阻

人大常委吳康民駁斥北京
要求召開緊急會議 完全按照憲法提出

遮打花園學生集會 關心祖國不叫口號

子彈橫飛警棍亂舞・導致民衆多人死傷

抗議北京血腥鎮壓

今舉行黑色大靜坐

支持愛國民運團體號召市民積極參加

【新報特訊】全港市民支援愛國民主運動聯合會，就中國當局開始以武力血腥鎮壓事件，號召全港市民今日參加在快活谷馬場舉行的「黑色大靜坐」，並在靜坐結束後，立即在新華社門前進行「黑色馬拉松絕食」，以廿四小時為一棒，直至六月廿日人大召開為止。

該會呼籲市民參加今日靜坐時，穿深色或白色衣服，並帶一支黑色或白色的小旗進場，而標語、橫額亦用黑色或白色，以示全港民衆的抗議和憤怒。

該會又號召全港司機在「黑色靜坐」開始「和結束」時，即下午二時和八時，在市內响號「一分鐘」，以示抗議，並號召所有職業司機帶……

黑白衣衫與旗幟以示哀痛及憤怒

馬拉松大絕食接着展開

輪棒直到人大召開會議





港大支援愛國行動委會

籲北京學生勿保留軍械

另一批專上學生已赴國內聯絡學運領袖

……另外，一批大專院校學生昨晚到廣州，支援國內學運，他們會探望廣州高校聯會的負責人，以及暨南大學學生領袖，建立聯系。他們亦計劃到武漢、上海及南京，聯絡當地學生。

街上既不行房內亦不可

軍警向港記者警告

切勿拍錄鎮壓經過

否則會將全部器材沒收

市民連夜決定

絕食三日抗議

驚聞北京開槍對付民衆

【新報特訊】昨晚十多名在新華社香港分社抗議市民，昨聞悉中國當局開槍鎮壓人民，立即決定絕食七十二小時以示抗議，並強烈要求……

譚惠珠稱

中國政府

沒有理由

使用武力

【新報特訊】行政立法兩局議員譚惠珠，對昨日北京軍警使用催淚彈及木棍對付羣衆表示關注及十分可惜，希望中國當局盡量不要使用暴力對付羣衆。

譚惠珠出席香港業餘學院六週年慶典後表示，中國當局採用暴力行動是很可惜的，據目前情況，學運已接近尾聲，而且在天安門靜坐的學生人數也顯著減少，故此有關當局沒有理由使用武力。

她希望有關當局能盡量抑制和忍讓，不要開槍鎮壓，避免發生流血事件，另方面，北京學運事件已傳遍世界各地，已喚醒了中國及國外人士，故中國當局是不能再幕視民主、民意。

至於香港運輸政策綠皮書重提電子道路收費計劃，譚惠珠表示，綠皮書中提出的高科技區域收費只是道路處理建議措施的其中一項，市民可同樣表達意見，至於過往利用增加收費來壓抑道路使用辦法，在過去都曾產生成效，只是一般市民不滿意加價而矣。

椶子具新意民主勿緊裹

柴灣居民請願

支持北京學運



北京學運齊齊論

吳康民：適當用武力可以接受

徐四民：全是領導層面子問題

盧子健：中共政治力量趨分裂

……吳康民昨日出席一研討會上表示，現時北京學生組織鬆散，已提供北京政府客觀條件，恢復首都秩序。而中國當局派軍入駐北京，可顯示領導層威信，不算……

譴責中國政府武力鎮壓北京學生

大專學生到新華社抗議

戴上口罩以示共赴患難

【新報特訊】近三百多名大專學生昨日前往新華社香港分社，抗議中國政府採取武力鎮壓北京。理工學院學生會認為，軍方在車輛上遺下武器，是中國政府的詭陰行為，用以作為鎮壓的藉口，而樹仁學院學生則戴上口罩，表示與北京市民和學生同吸催淚氣體。學生在高呼口號時異常激動，亦同時令新華社門外彌漫一種悲憤的氣氛。

五十多名理工學生昨日傍晚到新華社抗議，譴責中國政府命令軍隊強行進入天安門廣場，鎮壓學生。

該學生會在門外發表聲明，認為軍方在多架車上遺下槍械等武器，不予取回，使人有理由相信是中國政府的陰謀，用以作為鎮壓學生的藉口。聲明又說，中國政府應立即撤走軍隊，停止目前的抗暴行為，以免造成流血衝突，並盡快與學生代表展開平等對話，他們又呼籲市民利用傳真機告知國內親友北京學運的真實情況。

另外，樹仁學院百多名學生亦於晚上七時許從灣仔修頓球場遊行到新華社，他們各人均戴上口罩，表示與北京市民和學生同吸充滿催淚氣體的空氣。他們在門外高呼口號，要求李鵬下台，撤走軍隊，取銷戒嚴，承認學生運動為愛國運動，並盡快與學生平等對話。

學生又要求該社社長許家屯與學生代表對話，並對是次軍民衝突、人民日報「四．二六」社論及新聞封鎖，正式表態。不過，新華社職員表示許氏正在休假，而學生則表示要在門外靜坐，直至許氏返社為止。

不過，警方和學生曾就在門外靜坐一事產生爭論，最後學生接納警方以可能阻礙行人路的理由，約在該社旁邊的行人隧道靜坐。此外，不少市民和學生昨晚亦紛紛到新華社門外抗議，並為在場靜坐的學生打氣。

另外，由於北京局勢緊急，本港警方為防大批羣衆到新華社抗議，加強駐守該處的警務人員，以維持秩序。

本報緊急呼籲

就北京最新局勢發展，本報現聯同全港同業作出下列呼籲：北京政府應尊重新聞自由，保障所有駐京記者安全。

基督徒譴責中國政府

恣意以軍隊鎮壓人民

【新報特訊】「全港基督徒聲援中國愛國民主運動聯合會」昨日發表聲明，譴責中國政府拒絕運用合法程序解決是次政治危機，恣意動用軍事力量鎮壓人民，漠視國內外千萬同胞的意願和要求。

該會表示，他們懷着殷悲憤的心情，本着中國人的良知及基督徒的信念，對中國政府處理今次學運的手法發出如下譴責：

一、任意將北京學生及羣衆的愛國運動定為動亂，混淆視聽。

二、侵犯國家憲法賦與人民進行、示威、集會的基本政治權利。

三、沒有及時以開放對話方式解決北京學生遊行事件，導致中國年輕一代的身體心靈蒙……

四、拒絕運用合法程序解決整個政治危機，恣意動用軍事力量鎮壓人民。

五、漠視國內萬同胞的意願和要……

新聞行政人員協會抗議中國新聞封鎖反對暴力殘害民衆

【新報特訊】香港新聞行政人員協會就北京事態發表聲明，反對中國政府暴力鎮壓勇於表達意見的羣衆和學生。

軍民衝突罪在政府

滙點怒責中國當局

武力對付學生民衆

北京屠城香江掀起大風暴

羣衆哭叫血債血償 怒漢衝擊新華社門

擲電視機、集結街外、號召抵制國貨

北京局勢急劇惡化

香港來的歷史見證人！留在前線詳細報導 亞視記者陷身險境

純粹來自嘆不如！廣州學生浪潮示威聲援 澳門人士遊行潮上抗議

戒嚴部隊與學生羣衆對峙衝突時間表

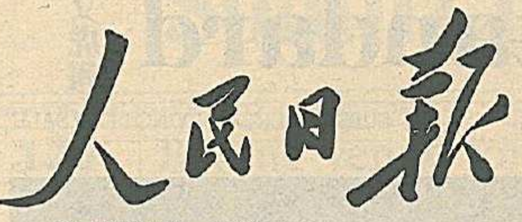
戒嚴軍隊突襲北京城掀起巨浪 糾集力量火急聲援 上海怒潮勢再爆發

公安登門阻攝影 亞視記者遭恐嚇 不畏強權定揭殘暴黑幕

情緒極不穩定 徐海寧企圖跳樓

出身知識世家、熱愛民主自由 獻出良心匡扶正義 王丹地位日漸吃重





RENMIN RIBAO

1989年6月 4 星期日
己巳年五月初一
北京地区天气预报 白天 阴有小阵雨转多云 风向 偏南 风力 二、三级 夜间 多云 风向 偏北转南 风力 一、二级 温度 最高 30℃ 最低 20℃
第14853期 （代号1－1）
人民日报社出版

就人类环境问题 李鹏发表电视讲话

新华社北京6月3日电 国务院总理李鹏今天就人类环境问题发表电视讲话，全文如下：

女士们、先生们、朋友们：

在纪念"六五"世界环境日的前夕，我十分高兴地接受国际"共同未来中心"执行主任林德特先生的邀请，就我们共同关心的全球环境问题谈点看法。

在经济和社会发展过程中，世界各国都产生程度不同的环境问题。现在，有些环境问题，如酸雨、臭氧层破坏、"温室效应"等，已开始越出国家的界线而成为地区性的、甚至是全球性的问题。这是自然界向人类发出的警告。引起了许多国家和人民的忧虑。中国政府和人民对此也十分关切。

中国是个拥有11亿人口的发展中国家，人均资源并不丰富，环境压力很大。我们清楚地认识到，环境资源条件对于经济持续发展具有十分重要的意义。为此，我国政府已将环境保护列为一项基本国策，确定了环境与经济、社会协调发展的方针，制定和实行了一系列保护环境的法规、政策和措施，正在为改善我国的环境状况进行不懈的努力。

全球气候变暖是人类面临的挑战，阻止这种趋势的发展，需靠众多国家乃至全球的共同努力。值得高兴的是，无论是发达国家还是发展中国家，在这一方面的认识已越来越接近。中国，作为世界大家庭的一员，将始终不渝地履行自己的义务。但是，我认为，世界上发达的国家对环境问题应负有更大的责任并承担更多的义务。我相信，世界各国的政治家、科学家和人民大众为了人类共同的未来，通过国际间的广泛合作，会找到有效地防止全球环境恶化的途径。人类的前景是光明的。

谢谢大家。

戒严部队指挥部紧急通告

新华社北京6月3日电 中国人民解放军戒严部队指挥部紧急通告

中国人民解放军奉命在北京市部分地区执行戒严任务，履行制止动乱，维护首都社会安宁的神圣使命，得到了各级政府和广大人民群众的支持。但是，近日来，极少数人制造谣言，蛊惑人心，攻击戒严部队，挑拨人民群众和戒严部队之间的关系，煽动一些人堵截军车，抢夺军用物资，殴打戒严部队干部战士，盘查、围攻军车，阻拦戒严部队的行动，蓄意制造事端，扩大动乱。极少数人的这种严重的违法行为，引起了广大人民群众和部队官兵的极大愤慨，已经到了忍无可忍的地步。

我们郑重宣告：任何人不得以任何借口非法拦截军车，阻拦、围攻戒严部队，妨碍戒严部队执行勤务。军队行动时间、方式、路线属军事行动，任何人不得干预。我们坚决执行国务院戒严令和北京市政府一、二、三号令，如果有人不听劝告，一意孤行，以身试法，戒严部队、公安干警和武警部队有权采取一切手段，强行处置，一切后果由组织者、肇事者负责。希望北京市的广大人民群众严守戒严令规定，支持军队制止动乱、维护安定团结的行动。

中国人民解放军戒严部队指挥部

一九八九年六月三日

孙巨同志的一封信

编者按：这是孙巨同志写给中共中央有关部门负责同志的一封信，现刊登如下。

我们是一批普通共产党员。看了今天（6月2日）人民日报头版上花边新闻《"六一"天安门广场一瞥》十分气愤！

"一瞥"与人民日报的"戒严第×日"同出一辙，前后呼应，在"第×日"被迫停止后再现其阴魂，这又是一篇用"春秋笔法"颠倒黑白、混淆是非、顽固站在中央决策对立面，继续给动乱制造者们撑腰打气，给北京市人民政府戒严令抹黑的恶毒文字。

请看，明明是一些人公然违抗市政府的规定和戒严令，继续占据广场，把具有共和国象征的神圣广场变成了乱糟糟、臭烘烘的"病灶"，严重破坏了北京市容，干扰了市民正常生活秩序，使得天真可爱的儿童六一节都不能来天安门广场举行正常活动，而文字的作者却别有用心描绘了一幅在天安门的学生同小朋友和谐相处，接受礼品，"共欢乐"甚至"合影留念"的"感人"景象。

明明是戒严后规定了中山公园和劳动人民文化宫暂停开放，文字的作者却有意借一位"家长"之口影射戒严令，煽动和发泄对戒严令的不满。

文字特别提到中央美术学院的帐篷如何如何。谁人不知，正是中央美院的极少数人，最近明目张胆强奸民意，践踏法律，非法垒搭了那个不伦不类的女神像。这些人倒成了你们心目中的"最可爱的人"？

我们要问文字的作者和批准文字出笼的先生：你们还想把动乱的罪恶种子播进孩子们幼小的心灵中吗？你们认为继续坐在天安门前的那些人是共和国的英雄还是违犯共和国法律、法规的人？你们是水平不高而给平息动乱出难题，还是别有用心，坚持"对抗到底"的错误立场？

人民日报是党中央办的报纸，不是人民日报的某些先生们想怎么办就怎么办的报纸。无论如何，不能拿党中央机关报的崇高形象为反党反社会主义的动乱助长气焰！

一批共产党员 执笔人 孙 巨

1989．6．2

就部队进城执勤受阻 戒严部队指挥部发言人发表谈话

新华社北京6月3日电 中国人民解放军戒严部队指挥部发言人称，今天，部分戒严部队按照国务院发布的戒严令，奉命进驻执勤点，在开进途中，受到一些不明真相的学生和群众的拦阻，部队官兵表现了极大的克制态度。

戒严部队指挥部发言人说，部队进到市区的一些交通路口时，极少数人制造谣言，煽动一些人设置路障，阻止部队前进。有的人还砸军车，抢夺武器，有的人呼喊煽动性的口号，对干部战士围攻、侮辱、谩骂；还有极少数不法分子在部队行进队伍中扔玻璃瓶和砖头石块，许多干部战士被打伤。他们的这种行为，严重阻碍了戒严部队的行动，干扰了戒严令的实施，造成了严重后果。在整个过程中，戒严部队的干部战士表现了极大的忍耐和克制，避免了与群众发生冲突，用事实戳穿了极少数人散布的"军队进城是镇压群众"的谣言。

戒严部队指挥部发言人指出，戒严部队进入执勤点执勤，是为了履行戒严令赋予的制止动乱、维护首都治安和社会秩序的神圣职责。希望广大市民和学生不要轻信极少数人制造的谣言，不要被极少数别有用心的人所利用，要积极协助部队完成执行戒严的任务。同时，要警惕有人借题发挥，造谣惑众，制造事端。

人大常委会会议能否如期召开？

人大常委会办公厅新闻发言人就此问题发表谈话

新华社北京6月3日电 全国人大常委会办公厅新闻发言人今天就全国人大常委会第八次会议能否如期召开问题发表谈话。

这位发言人说，七届全国人大常委会第八次会议原定于6月20日左右在北京举行，将讨论人民群众普遍关心的几个问题，以督促政府改进工作。为了开好这次会议，全国人大常委会和国务院的有关部门积极进行了各项准备工作。

他说，要开好这次会议，必须有一个安定和有秩序的环境。众所周知，人民大会堂是全国人大常委会举行会议的地方。现在北京市和外地来京的部分高等学校学生，在人民大会堂东门外天安门广场日夜静坐请愿。广场秩序混乱不堪，喧嚣之声，不绝于耳。公共秩序、公共安全得不到保障，这种情况下，在近在咫尺的全国人大常委会会议厅举行会议，将受到严重干扰，很难正常进行。要如期召开全国人大常委会会议，完成预期任务，是很困难的。

北京这一夜

本报6月4日凌晨5时讯 解放军报6月4日社论说："自6月3日凌晨开始，首都发生了严重的反革命暴乱。"

3日22时左右，军事博物馆一带响起枪声，戒严部队进城。

从午夜到凌晨，友谊医院、阜外医院、北京市急救中心、铁路医院、复兴医院、协和医院和广安门医院等不断给本报来电话告知收治人员的伤亡情况。

到截稿时止，戒严部队已突进天安门广场。

洪学智刘华清秦基伟郭林祥 分别看望执行戒严任务官兵

新华社北京6月3日电 中央军委副秘书长洪学智、刘华清和国防部长秦基伟在昨天和今天，分别代表军委主席邓小平、副主席杨尚昆，到戒严部队驻地看望戒严部队指战员，转达邓主席、杨副主席对戒严部队的关怀和慰问，勉励大家为制止动乱、维护首都的正常秩序作出新的贡献。

洪学智、刘华清、秦基伟等领导同志深入到部队宿营帐篷，与干部战士促膝谈心，仔细了解干部战士执勤、学习、生活和思想情况。他们还来到野炊灶旁边，亲切询问干部战士的伙食。他们对戒严部队指战员们坚决执行党中央、国务院、中央军委命令的高度政治觉悟和雷厉风行、吃苦耐劳、严守纪律、爱护人民的优良作风给予了高度赞扬。今天，秦基伟对某部指战员们说，你们奉中央军委的命令来到首都北京，执行戒严任务。十多天来，你们在执行戒严任务中，克服了重重困难，做了大量有益的工作。你们热爱首都，热爱首都人民，热爱青年学生，以你们的实际行动赢得了首都人民的理解、支持和信赖。事实再一次证明，中国人民解放军是全心全意为人民服务的军队。我们来自人民，为了人民。我们的部队是听党的话的，是有很高政治觉悟的，是经得起任何考验的。执行戒严任务，政策性很强，要求很高。希望同志们坚定不移地完成党和人民赋予的光荣任务。昨天，洪学智在看望北京军区执行戒严任务的某部指战员时说，你们在维护首都秩序、制止动乱中发挥了重要作用。他指出，极少数人制造动乱的目的，就是要否定党的领导，否定社会主义制度。这是绝对不能允许的。刘华清在同指战员交谈时说，你们在开进过程中，受到阻拦，不少干部战士被不法分子打伤，你们经受住了考验，表现很好。你们用模范行动戳穿了极少数别有用心的人制造的谣言，赢得了广大群众的理解和支持。他勉励干部战士认真学习中央领导同志的重要讲话，进一步提高觉悟，严守纪律，积极宣传群众，圆满完成戒严任务。

陪同秦基伟看望戒严部队的还有副总参谋长徐信。

新华社北京6月3日电 中央军委纪委书记兼总政治部副主任郭林祥，近日代表总政治部、军委纪委领导和机关全体同志看望了执行戒严任务的某部指战员。

郭林祥来到部队驻地，深入到部队宿营的仓库、地下室，与干部战士促膝交谈。他表扬了戒严部队坚决执行党中央、国务院的决定和中央军委的命令，以及严守纪律和吃苦耐劳的精神，希望全体官兵大力发扬我军的优良传统和作风，充分发挥我军既是战斗队、又是工作队的作用，严格地执行政策纪律，深入细致地做好对周围群众的宣传工作，完成好戒严任务，为制止动乱，维护首都的社会秩序做出贡献。

中央电视台发布新闻 借用完毕的一辆武警吉普车 返回部队途中发生重大车祸 三人死亡一人受伤

新华社北京6月3日电 中央电视台今天下午举行记者招待会，发布新闻如下：

6月2日晚10时55分，中央电视台建国四十年摄制组借用完毕的一辆三菱吉普车送回部队途中发生重大车祸，造成3人死亡1人受伤。

为庆祝建国四十周年，中央电视台计划摄制一部大型系列片。这个摄制组从去年7月起向武警北京总队五支队借用三菱吉普车一辆，车号31WJ－1525，驾驶员陈福玉。此车与摄制组一起工作11个月，曾到10余个省市拍片。完成拍摄任务后，与部队商定返回。

6月2日下午，摄制组向他赠送纪念品，并将工作交接完毕。晚上10时半，摄制组四位同志以及两位招待所服务员一起送他上车，随车携带他个人生活物品返回东郊驻地。行前同志们叮嘱他路上注意安全。

此车由西往东行到木樨地以东时，由于速度快，加之前面洒水车刚洒过水，车轮打滑，冲向右侧，司机急向左打轮，没有打过来，在失控情况下撞倒南侧隔离墩，通过慢车道，翻至南侧马路边上，把当时正常行驶的四名群众撞伤，其中三人因抢救无效死亡，司机陈福玉已被西城公安分局拘留。

北京市公安局负责人介绍 一辆被围困的武器装备车安全转移

新华社北京6月3日电 据北京市公安局负责人介绍，今天下午2时许，部分公安干警和武警战士将被围困在六部口的一辆武器装备车安全转移。

据这位负责人说，今天凌晨，一辆载武器装备的军车行至西城区六部口时，被一些人拦阻围困。少数暴徒抢占军车，侮辱、谩骂解放军战士，企图夺取枪支，并将车内的部分武器装备放置车顶，借以煽动群众，使围观的群众越来越多。北京市有关部门的同志向围观群众劝说解释，均无效果。

这位负责人说，为了维护首都的治安秩序，避免部队武器装备被抢劫，北京市于下午二时许出动了部分公安干警和武警战士。他们通过广播向围观的群众宣传：人民解放军是保卫国家利益、保护人民利益的，不是镇压群众、学生的，堵截军车、抢劫军队枪支是违法的，应立即停止，否则一切后果自负。但是，一些人不但不听劝阻，反而向公安干警和武警战士投掷砖头、汽水瓶。公安干警和武警战士在安全受到威胁时，迫不得已施放了催泪弹。在一些学生和群众的协助下，把这辆武器装备车安全转移。

今天，北京市政府发言人说，阻拦解放军进城的行为是错误的。少数暴徒肆意殴打、侮辱战士，抢劫武器，是严重违法行为。公安干警和武警施放催泪弹，是在枪械弹药可能被抢劫，疏导人群无效，执行任务受到暴力干扰的危急情况下，迫不得已采取的。

北京市政府发言人指出，今天下午，有上千人冲进某建筑工地，抢走了钢筋和砖头，一些人围攻中南海，冲击人民大会堂，少数被绑架的战士至今下落不明。种种迹象表明，极少数暴徒正企图制造更严重的事端。希望全市人民保持冷静，不听信谣言，不传播谣言，不要上街围观，积极协助戒严部队、武警和公安干警恢复和维护全市的正常秩序。

反厄尔尼诺现象正处在强盛时期

本报国太平洋专电 执行中美海洋与大气相互作用合作研究任务的中方首席科学家王宗山，5月30日在国家海洋局向阳红14号远洋科学考察船上披露，从本航次获得的大量第一手资料综合分析表明，热带西太平洋目前正处于较强的反厄尔尼诺时期。

王宗山说，在厄尔尼诺形成期间，通常是东太平洋变暖，海水温度升高，西太平洋相对较冷，海水温度偏低，与此相反的则称为反厄尔尼诺现象。自1986——1987年爆发影响全球气候的厄尔尼诺之后，经过一段时间的动力调整和孕育，到去年10至11月，西太平洋即开始出现了较明显的暖水堆积。高于29度的海水已占据东经162度以西和北纬7－14度一线以南的50—95米深的广大海域。可以推断，热带西太平洋目前正处在较强的反厄尔尼诺时期，它为未来再次爆发新的厄尔尼诺现象准备了一定的条件。王宗山认为反厄尔尼诺现象的出现，可能会给我国的气候带来较好的征兆。

（吴 进）

北方小麦产区在收割期间 不会有大范围灾害性天气

据新华社北京6月3日电（记者赵鹏）进入6月，我国北方小麦产区渐次开镰。国家气象部门今天告知：6月份北方麦区不致有大范围灾害性天气，气温接近常年略偏低。

国家气象科学研究院农业气象研究所专家介绍说，去秋以来，我国北方麦区气候温暖，降水适宜，没有出现大范围灾害天气。小麦长势明显好于去年。5月下旬，正值小麦灌浆成熟期，大部分麦区平均气温较常年同期偏高，降水量较常年同期偏少。华北部分地区出现了短期干热风天气和短时大风，致使部分小麦倒伏。但北方大部地区气候适于小麦灌浆和成熟，主要麦区小麦长势良好。据对麦区卫星遥感初步预测，在收割期间若无重大灾害，预计今年小麦总产量明显高于去年。

据中央气象台对6月份天气趋势的分析，北方麦区月内降水量较常年同期略为偏少，尚不致有大范围连阴雨天气，但局部地区仍可能出现暴雨、大风、冰雹灾害。

《解放军报》6月4日社论

坚决拥护党中央决策 坚决镇压反革命暴乱

自六月三日凌晨开始，首都发生了严重的反革命暴乱。一伙唯恐天下不乱的歹徒，肆意制造谣言，煽动一些人非法设卡，围攻、殴打、绑架军人，打死打伤戒严部队干部战士，砸烧军车，抢劫武器弹药，并冲击中南海，冲击人民大会堂，抢劫商店，焚烧大楼。发生在首都的这起骇人听闻的暴乱，是建国以来从未有过的，是一个时期以来极少数人阴谋制造动乱的恶性发展，是他们反对中国共产党的领导、反对社会主义制度罪恶企图的集中暴露。为了捍卫伟大的中华人民共和国、捍卫神圣的宪法，捍卫庄严的首都，党中央、国务院、中央军委迅速作出镇压反革命暴乱的决策，我戒严部队和首都公安干警、武警部队一起，采取果断措施，以一往无前、勇敢无畏的精神，迅速平息了这场暴乱。这是在制止动乱，维护首都和全国安定团结的斗争中所取得的一个伟大胜利。

我军一些部队奉命进入北京部分地区执行戒严任务，半个月来为制止动乱、维护首都社会秩序，做了大量艰苦细致的工作。他们以全心全意为人民服务，做威武之师、文明之师的实际行动，逐步赢得了首都各界人民包括青年学生的理解和支持。但是，一伙歹徒不甘心他们的失败，到处煽风点火，采用种种卑劣手法制造事端、扩大动乱，已经到了令人无法容忍的地步。不对这伙以身试法的暴徒给予严惩，就没有什么法制可言，没有什么社会秩序可言，没有什么安定团结的局面可言！面对暴徒的反动气焰，戒严部队广大干部战士牢记党和人民的重托，发扬邓主席倡导的"五种革命精神"，在党和国家的命运面临严重威胁的关头，又一次立下了历史功绩。他们的行动有力地证明，我们这支军队在关键时刻是过得硬、信得过的，不愧是人民利益的坚强保卫者，是无产阶级专政的坚强柱石！

我军戒严部队进入城区后，将坚决按照国务院的戒严令和北京市人民政府令执行勤务。毫无疑问，我们将一如既往地坚持热爱首都，热爱首都人民，热爱青年学生，为保卫好首都的重要目标，为维护首都的生产、学习、工作和生活秩序，为保护人民的生命财产安全而竭尽全力。对那些继续策划暴乱，扰乱治安，进行打、砸、抢、烧的不法之徒，将协助公安干警和武警部队给予严惩，决不手软！我们希望而且相信广大市民和青年学生一定会积极协助部队干部战士完成戒严任务，使首都的正常秩序尽快得到恢复。

戒严部队全体干部战士同志们，首都人民瞩望着我们，全国人民期待着我们！让我们以更加饱满的政治热情，以更加昂扬的斗志，执行政策，严守纪律，团结广大人民群众和青年学生，完成好宪法赋予我军保卫人民和平劳动的神圣使命！

大陆、台湾经港转口贸易持续上升

首季比去年同期增加67.4%

新华社香港6月3日电 据港府统计处统计，今年第一季度中国大陆、台湾经港转口贸易总值达64.11亿港元，比去年同期上升67.4%。

其中中国大陆经港转口台湾的商品总值为11.17亿港元，比去年首季增长38.2%，台湾经港转口中国大陆的商品总值为52.94亿港元，比去年首季增长75.2%。

中国大陆今年第一季度输往台湾商品最多的是鱼类，总值达1.67亿港元。中国大陆的K金商品今年3月首次经港转口台湾。

台湾输入中国大陆占首位的商品仍是人造纤维布料，其次是工业机械设备、聚合塑料材料等。台湾的冷轧薄钢板、电视显像管输入量也比去年同期有较大幅度增长。

軍民衝突，悲痛、感傷

▲民衆向軍隊擲石塊和玻璃瓶，軍隊抱頭退向人民大會堂側門。（路透社）

▲民衆阻擋軍人向天安門廣場進逼，圖爲民衆與軍人拉扯糾纏。（美聯社）

士兵們，你們被他們騙了 北京沒動亂，無須你們來

——北京學生民衆與入城共軍對話

[illegible]

軍隊入京・是要人民不說話

[illegible]

誰搞動亂・李楊及幾個老頭

[illegible]

爲爭民主・停課絕食除腐敗

[illegible]

民主之神・順應潮流合民意

[illegible]

軍報煽情・胡說官兵被打傷

[illegible]

迫人表態・政府僱人去遊行

[illegible]

當局冷血・漠視民主拒對話

[illegible]

市民捐錢・李鵬殘忍賽南非

[illegible]

轉載自六月三日《新晚報》

「中國只有一個，而且必將統一！」

李登輝承認治權無法施大陸 但矢言全力支持同胞爭民主

美國關切北京動態 透過使館探聽消息

參院警告暴力招致制裁

蔣氏昆仲出席中全會 引起會場一陣小騷動

民進黨中評會內鬨

黃信介破口大罵．林濁水拍桌抗議

冷聚變．死胡同

科學實驗則可．用作能源莫望

台商投資東南亞區

錢其琛抵厄國

・北京學潮演變成全民的民主運動，曾是中共老大哥的蘇共，亦可能面對同樣難題。圖為北京民眾圍堵軍車。

北京學潮澎湃

蘇京也會受感染

（法新社莫斯科三日電）分析家指出，如果蘇共領導層未能改善國家的經濟，那麼蘇聯可能會爆發類似中國大陸目前民主運動的大規模示威。

另一名消息人士認為，如果蘇聯的經濟表現未能在今後兩三年內有所改善，則可能會促使爆發大規模示威。[illegible]

在經濟改革方面，中共推行在先，但在政治改革方面，蘇聯已經超前。

中共推行的經濟改革以市場為導向，但並無伴隨政治改革，因此在今次大陸學生爭取民主運動中，[illegible]

[illegible]裡可能會爆發類似的大規模示威，但各國的國情是不同。」

在中國大陸，自本世紀初以來，學生在爭取改革運動中扮演了一個歷史性角色。該名中共消息人士說：「每次發生革命時總是由學生領導大眾，工人和農民去爭取改革。」

他強調，在蘇聯則不一樣，學生永不會扮演[illegible]

蘇聯目前的爭取經濟和政治改革運動，是由經歷過一九五零年代赫魯曉夫統治期的自由化運動的中年知識分子領導的。

該名中共消息人士說：「在兩年前， 當中[illegible]

迴旋夢裡的女人 自訴誹謗不受理



天變？

狂風暴雨冰雹襲擊 八十六死損失慘重

廣東貪污受賄犯 四月一百七十人

四百人今晨聚新華社外 激動高呼「打倒共產黨」

兩車警員戒備、學生促許家屯表態

學生流血、港人憤怒、支聯發起

今午馬場黑色大靜坐 抗議北京最黑暗一天

籲參加者穿黑白衣服、持黑白色橫額旗幟

新華社門外絕食 接力至人大開會

24小時一棒、五委員先上陣

澳門今大遊行

東大學生漏夜召集 往南灣新華社靜坐

大批市民今日凌晨到新華社門前靜坐，抗議中共政府武力鎮壓

今午二時及八時 汽車響號一分鐘

的士司機聯會支持

樹仁學生抗議鎮壓 要求許家屯解釋

戴口罩請願表示不怕催淚彈

樹仁學生昨午到新華社請願，抗議北京鎮壓

趁學生漸減施鎮壓 李鵬政府旨顯權威

各界不欲見發生大流血 除非想與全球華人為敵

北京小撮常委誣蔑 港澳人代表示憤慨

重申要求召開緊急會正當合法

國際記聯致函中共 力促撤銷新聞封鎖

港新聞行政人員協會發聲明 反對暴力鎮壓抗議新聞封鎖

滙點促人大 以合法程序 罷免鄧楊李

新華社外新標語 反暴力鎮壓

中五生集會 成立關心會

封閉對話門鐵腕施鎮壓 團體紛紛譴責中共

勸學生勿藏軍械維持學運本質

學運轉移市民視線 基本法諮詢決延長

香港時報

第一四二五七號
HONG KONG TIMES
分社：臺北市羅斯福路三段三三三巷五號四樓
承印：東南印務出版社
今日出紙四大張 每份零售二元

李主席在國民黨二中全會開幕禮指出會議必影響深遠
中國只有一個而且必統一
誓為大陸同胞爭民主後盾
蕭昌樂認為大陸民主運動持續發展足以沖垮中共政權

【本報駐台記者方豫三日電】深受海內外矚目的中國國民黨第十三屆中央委員會第二次全體會議、中央評議委員第二次會議，今天上午在台北陽明山中山樓舉行隆重的開會典禮。

李主席登輝先生於上午九時正抵會場，全體出列席黨員起立熱烈鼓掌歡迎。李主席今天身著深色西服，神采奕奕。致詞時數度贏得全場熱烈掌聲。

他首先指出，這次會議的召開，必將產生深遠的影響。

「中國只有一個，而且必將統一；中華民國外交政策的最終目的，在維護國家主權的完整。」李主席這項嚴正的宣告，已更明確地告訴世人，中華民國一貫的奮鬥目標。

然而，李主席也指出，「對於當前我們一時無法在大陸有效行使治權的現況，我們應該有面對的勇氣，唯有如此，我們才能不自我膨脹，不自我拘泥，也唯有如此，我們才能因時制宜，因地制宜，提出務實的方案，以創機造勢，展佈新局，達成理想中的最後目的。」

李主席堅信，「經由我們不懈的努力，國際間終將了解，中華民國在復興基地奮鬥的意義與前景，若干國家亦終將領悟，唯有誠摯共處的『中國政策』，才是互惠互利，促進國際長久和平應有的作法。」

最近，大陸同胞要求民主與自由的呼聲，已形成一股澎湃的怒潮，席捲了大陸各地。李主席強調，「這是我們逐步開放的大陸政策所造成的必然結果」。

然而，他指出，面對大陸同胞的普遍覺醒，中共政權又一次撕下了「和」、「開放」的面具，赤裸裸地露出共產黨徒猙獰的面目與暴力的本質。

李主席誠懇地呼籲，關於中共政權一次又一次的血腥暴行，任何一個有良知、有血性的人，都應該放棄其對中共政權的最後一絲期望，而為中國的未來尋求一條新的出路。

李主席致詞（全文刊第三版）結束後，並親自領導全體出列席黨員宣讀黨員守則，正式展開這項承先啓後的歷史性會議。

【台北三日中央社電】「大陸爭民主運動的持續發展，將足以沖垮中共極權！」中國國民黨大陸工作會主任蕭昌樂，今天就目前大陸仍在進行的民主運動，作了上述的預測。

蕭昌樂在中國國民黨十三屆二中全會的第三次大會上，提出大陸工作口頭報告。

他表示，中共頭子鄧小平、「國務院總理」李鵬，動用軍力鎮壓澎湃的爭民主運動的企圖，已使大陸同胞群情激憤，並成為眾矢之的。

他分析，從過去及今年四月十六日以來的情勢來看，大陸的民主運動不是「突變」而是「漸變」，不但廣泛知識分子、工農的，由學生引發的連串爭民主、爭自由的風潮，羣衆的支持，更導致中共政權內部的爭鬥。

因此，蕭昌樂強調，只要中共不順應潮流進行改革，大陸的動亂必永遠存在，執政黨將密切予以注意。

【本報駐台記者方豫三日電】中央大陸工作會主任蕭昌樂今天在二中全會中作「大陸工作報告」時強調，為順應大陸同胞爭自由、爭民主的熱烈願望，中國國民黨應持續採取有效措施，支援大陸民主運動。聯同海內外有志之士，以實際行動堅決向中共進行「四爭」——爭自由、爭民主、爭人權、爭財富，「四反」——反專制、反特權、反貪污、反迫害，「四開」——開放報禁、開放黨禁、開放民選、開放私有的鬥爭。迫使中共實行政治改革，放棄「四個堅持」，從而誘引大陸同胞向民主、均富、統一的新中國邁進。（蕭昌樂分析報告大陸情勢的演變，刊第二版）

中國國民黨第十三屆中央委員會第二次全體會議 中央評議委員會第二次會議

中國國民黨第十三屆二中全會昨在陽明山中山樓揭幕（中央社傳真）

坦克裝甲車開路 不斷放鎗射催淚彈
共軍開殺戒 攻佔廣場
羣衆力阻 二百多死傷

【本報綜合報導】今晨大批共軍攻佔天安門廣場之前，開槍及發射催淚彈、電棒及狼牙棒，武力鎮壓學生及市民，雙方展開正面衝突，已造成二百多人死傷。

今日淩晨，記者從「北京飯店」高處看見有三部裝甲車衝過東長安街路障，直趨廣場，大批羣衆尾隨追趕。

未幾，天安門廣場上空閃亮着耀眼的彈光，傳來緊密的槍聲，天安門城樓外有多處火頭，一輛裝甲車着火猛烈焚燒。

記者又說，數以萬計羣衆擁滿長安大街，楊住天安門廣場，並重新架設路障，擬阻止再有裝甲車、軍隊闖入廣場，部份羣衆更手持鐵枝、石塊作武器。

十多輛閃着燈的救護車向東繞開廣場，車上人員對人羣說車內載着受傷的學生。

共軍是由南面前門及西門硬闖天安門廣場，與堵截的學生、市民發生激烈衝突。三部進入天安門廣場的裝甲車，被民衆縱火焚燒，內面士兵被拖出毆打。

目擊者及醫生證實，起碼有二十八人喪生，另有二百多人受傷。

天安門廣場內民衆，在北平時間一時多，由西向東跑，湧向北京飯店。部隊也在後面追逐。

到了北平二時卅五分（一說二時二十分）攻佔天安門，並放催淚彈，驅散羣衆。

這種情況發生在南門，而在北門一次由前門向北推進的部隊，全副武裝，約數千人，一面步行，一面受到羣衆拍掌歡呼，完全沒有發生衝突，與南門的情況截然不同。

【本報專訊】昨晚十時發自北平的報導，北平的情勢急轉直下，共軍從四面八方包圍天安門廣場，並於天黑後嘗試衝入天安門廣場，一度與阻擋的羣衆爆發打鬥。

據「商業電台」廣播，千名共軍於今晚北平時間十時零五分從東長安街往天安門廣場，途中被幾萬名民衆阻攔，結果雙方在「北京飯店」門前發生衝突，互相推撞，共軍並以皮帶抽打羣衆。

由於民衆為數眾多，經過一番爭鬥後，共軍已開始撤退。

另據「無綫電視台」報導，目前北平東長安街、西長安街、火車站及天安門廣場前門均有共軍駐紮，圍困着天安門廣場，保護該處的學生。

目前有二十萬名民衆聚集在天安門廣場。

目擊者又說，一輛坦克衝過民衆路障，大約一萬五千名學生與民衆。

今晨學生放棄對抗 籲共軍派代表談判

【本報專訊】天安門學生呼籲軍隊派代表與他們談判，讓他們安全離去。學生的廣播說，他們手無寸鐵，軍隊突然攻擊他。

【本報專訊】北平的共軍「戒嚴部隊指揮部」昨天發佈緊急通告，揚言將採取強硬手段，對付阻擋部隊進城的行動。這份通告顯然是針對昨天凌晨共軍進入天安門廣場受阻而發佈的。通告稱，近日來有人醜化、抨擊戒嚴部隊，挑撥人民羣衆和部隊的關係，煽動一些人阻攔軍車，搶奪武器，毆打幹部戰士，甚至圍攻軍人，阻撓部隊的行動。

二時半，有一輛黑色車由人民大會堂向人民英雄紀念碑駛去，似乎是軍方代表。時在天安門廣場出現卻被羣衆包圍，目前未知車內共軍的情況。

另方面，天安門廣場明確聽到槍聲。

【北平三日法新社電】目擊者說，共軍週日凌晨插入長安街，並向攔截的羣衆開火，他們闖入長安街是為二百五十多輛軍車隊開路。

目擊者同時見到共軍向在附近樓宇窗前高叫口號的民衆開火。

沿長安街一帶被截的民衆，清楚地高呼「法西斯主義開放」、「跑離北平」、「中國、中國」等口號。

【北平三日法新社電】目擊者說周六晚及星期日凌晨，數以百萬計爭取民主的示威者湧到北平各街頭，在衝突中，共軍開槍，最少有十個人死亡和百多人受傷。觀察家說，自從七個星期抗議起反「政府」示威及五月二十日宣佈實施戒嚴令之後，周六夜晚是共軍首次開槍。

據中央社東京三日專電，北平市民今晚說，戒嚴部隊今天在天安門與學生的衝突事件中，投射十七顆催淚彈，造成十人死亡（一說七人死亡），多人受傷的事件消息說，部隊不單使用催淚彈，橡皮子彈和警棍全用上了。

當共軍開入天安門廣場時，學生電台即廣播要求在場民衆保持冷靜。

一學生說：「中共政府企圖殺害在天安門廣場手無寸鐵的人，我們有與希特勒無異的反人民政府。」

【本報專訊】無綫電視報導，消息同時指出，中共當局清理天安門廣場後於六月六日會有一項重要公佈。

從晨到午衝突不斷
共軍對民衆施鞭棒
市民還以石塊木頭脫鞋飛擲

【本報綜合報導】一些昨天凌晨在準備進駐執行北平戒嚴任務的部隊，城內一些重點保護目標，和大學生與戒嚴部隊士兵和警方發生了衝突。部份市民時再次受阻。民衆受軍警毆打。

從昨天上午開始，不斷有市民、學生與戒嚴部隊及警力發生衝突的消息。早晨八時左右，一輛滿載身着便裝的士兵的大轎車，在從六部口南側的路口出現時，被市民及學生攔截。一些人將從車上發現的機關槍、半自動衝鋒槍、鋼盔、催淚瓦斯等擺放在軍用汽車頂上展覽。

下午一時三十分左右，一些防暴警察在催淚瓦斯的掩護下，在六部口與市民及學生發生了約半小時的衝突。當局強驅集的市民向中南海西門。一些市民和學生被打傷，人羣中有人向警方投擲磚頭。

就在警方與市民及學生在六部口發生衝突的同時，從人民大會堂西門，衝出了數千名頭戴鋼盔的戒嚴部隊，數千名市民與學生與士兵發生了衝突，雙方相持了二十多分鐘後，戒嚴部隊撤回了

大公文匯新華社職員
曾聲援民運恐遭逼害
政府應能適時伸援手

【本報駐台記者方豫三日電】執政黨在港機構組織中的一位工作人員發言指出，執政黨一直默默地在港展推動各項工作，現已發揮了相當的影響力與號召力，這由港澳同胞平均每四人就有一人走上街頭聲援大陸民主運動的表現可以看出。

他表示，香港大公報、文匯報及「新華社」等機構職員，部分因參加聲援大陸民主運動而...

十人一橫列長一公里慢跑前進
共軍昨晨圖闖天安門
逾百萬民衆成功堵截

從北面和南面進入市中心的軍人，則分別被堵截在北京飯店附近的南河沿大街一帶和珠市口附近。

直到昨晨三時半，仍未有穿制服的共軍進入天安門廣場。但是，有一批被懷疑為便衣軍警的不明人物，今晨一度滲入天安門廣場，並佔用學生的廣播器，以中共一貫的腔調向學生廣播。

凌晨二時半，從東單方向突入的共軍開到王府井大街，遭遇民衆阻攔，雙方又發生衝突，民衆和部隊肉搏互毆。

在正義路與長安街口，民衆把數輛洗街車開到路中間阻截軍。

民衆從各方前來增援，把東單方面的軍隊截成好幾支小隊，部隊只好後撤。人們紛紛叫好，並高喊「李鵬下台」、「民主萬歲」、「誓死保衛天安門」等口號。

凌晨三時四十分，東路共軍在王府井街與東長安街口坐下，與民衆對峙。

在北京飯店附近被截的共軍，則被包圍進行教育，人們告訴士兵，學生追求民主是愛國行動。

據估計，昨晨的行動共軍人數達到八至十萬人。

在羣衆所奪得的一個軍人背包中，發現藏有防毒面具、木棍及乾糧。

有消息說，上述共軍行動的目標，是拆除廣場上的「民主女神」像。

【本報專訊】上萬名中共軍隊，昨天凌晨試圖衝進北平天安門廣場，遭到聞風而至的民衆，趕來聲援學生。在阻截行動中，軍民發生多起衝突，一輛軍車壓死了三位民衆。

又前晚九時半，一批穿便服的軍人，乘數十輛卡車由復興門方向闖入天安門，接載凱旋，其中一輛軍車在軍事博物館一附近，壓死三名路人，肇事的士兵被民衆拖下圍毆，後被武裝警察救走。

據目擊的人士說，凌晨一時，爲數上萬人部隊在天安門廣場...

我在敵後佈建組織 遍及各省市各階層

【台北三日中央社電】執政黨中央大陸工作會主任蕭昌樂今天透露，執政黨歷年在大陸所佈建的組織，隨著工作發展情勢的變化，組織蓬勃的成長發展，今天整個組織面已能涵蓋大陸各省市及職業地區。

他說，組織成員包括青年學生、文教人士、工商羣衆和中共幹部階層人士在內。

蕭昌樂雖然沒有明指上述組織的詳情，但他表示，我敵後同志執行組織所交付的任務，無時無刻不在面對敵人，進行艱苦鬥爭，其中有許多可歌可泣的事蹟，甚至奉獻了寶貴的生命。

蕭昌樂今天在執政黨第十三屆二中全會，提出口頭與書面的大陸工作報告。

貝克評中共動武 認係人民不幸事

【華盛頓三日法新社電】美國務卿貝克週六說，北平情況惡化，中共軍向手無寸鐵的天安門學生作出許諾，並擔憂紛亂，華府會因共軍準備使用武力對付民運學生感悲憤。

他說，中共軍向人民用武實屬不幸。

北平各高校大小字報 主張請國民黨回大陸
強烈表達反共思想不滿獨裁專制

【本報專訊】中共「北京市委宣傳部」一的一篇文章透露，北平大、小學校園裏的許多大、小字報，強烈表達了反共思想，包括主張「請國民黨回大陸」。

這篇發表在今天中共機關報「人民日報」的近萬字文章，列舉今年三月以來，北平一些大學校園的大、小字報內容如下：





小啓

和平接觸・最後一次



▲群眾於長安街西口以汽車攔阻軍隊。（本報記者攝）

▲軍隊退卻後，群眾拾獲的軍隊物資。（本報記者攝）



▲軍隊向天安門廣場進逼不果之後退卻，市民鼓掌歡送。（路透社）



▲學生向軍人講解今次學運的意義。（本報記者攝）



▼▲軍隊以旅遊車載運軍火，遮人耳目，但被群眾發現阻停，並爬上車上搜索，並站在車頂守護武器。（本報記者攝）

▲四名知識分子在裏面絕食的帳篷掛起絕食宣言，一位學生從帳篷內探頭與人交談。（路透社）



▲在木樨地被軍車撞倒的三輪車，騎車者在意外中喪生。（本報記者攝）



▲遭群眾攔截的軍隊，坐在地上休息，不再前進。（本報記者攝）



▲軍車在木樨地撞死三人，撞傷一人的現場及軍車。（本報記者攝）



▲便裝軍人坐車駛向天安門廣場，車上放置輕機槍，學生圍上前質問他們意欲何為。（美聯社）



▲軍隊昨凌晨在群眾攔阻下後退。（本報記者攝）



▲一名學生（右）拉着一個軍人的手，歡送他們離開。（路透社）

血腥鎮壓・烽烟四起



▲學生向進京軍隊進行民主教育。（本報記者攝）



▲進京軍隊衣冠被扯，狼狽。（本報記者攝）

▲民眾對軍隊潑水。（本報記者攝）

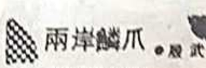


▲軍車被阻，軍士都木無表情。



▲軍警今晨闖入天安門武力鎮壓，烽火處處。

▲運兵車被阻，原地停留。（本報記者攝）



兩岸鱗爪 ●殷武

上海發現血販子

△據《生活報》報道：上海市出現了一群以販賣鮮血的「血販子」。

血販子利用上海市通過《公民義務獻血條例》的機會，以各種手段和渠道收購鮮血，再高價倒賣給某些事業單位，或直接介紹他人去獻血站獻血。

一名血販子表示，他能從每位獻血者那裏賺到二三十元。

血販子專門找外地到滬找不到工作的人賣血，有的單位完不成獻血指標，找上血販子。

娼妓嫖客入所聽性知識

△武漢市公安局成立收容教育所，教育賣淫婦女和嫖客，希望能制止賣淫嫖娼活動，抑制性病的蔓延。

收容教育所分析賣淫婦女和嫖客的構成和特點，發現絕大多數妓女以此追求高消費，或將賣淫作為致富門道。妓女中青少年多、未婚女青年多、待業青年和無業人員多，初中以下文化程度和法盲多；嫖客中外來人員多、中年人多，經理、業務採購人員多。

市衛生局派出教授為他們講授性病知識。

台地產炒家往泰打天下

△近年來，台灣房地產幾乎被炒達巔峰，一些被認為已「無利可圖」的台灣「土地投資者」，紛紛前往泰國另闢財路。

一名投資者說，目前參與泰國房地產投資者，大致可分為二類，一是短線投資，只想賺差額者；一是計劃長期投資，興建「台灣村」吸引台灣人士到外置業。

據說，曼谷城郊的廣大工業區合區，幾乎都為台灣客包辦。而且，由於台灣客的大筆大筆收購，已帶動買氣，已引起當地人注意。

聲援天安門毛像不上鏡

△毛澤東像還是不能「露臉」在台灣螢光幕上出現。

華視為「獻出我們的熱情——聲援天安門民主運動」節目，設計一堂天安門布景，設計師並訂製毛澤東像，準備懸掛其上，但是，最後經過一番討論，毛像還是未上鏡頭。

設計師為求逼真，照真實天安門模製場景，並繪毛像一幅，但華視台節目部主管、導播都認為意義點到即可，未同意毛像亮相。然而，天安門毛像受污的情形，則曾據播出。



大陸報刊訂戶銳減 本身毛病不可忽視

真話不敢講・假話一大堆

《兩岸焦點》陳偉

廣西童商甚於童工

《桂林通訊》方華



年紀最大的行政院長

〈風向標〉 ／黃道

俞國華辭去行政院長之職的時候曾對記者說，讓年輕人來幹！

這好像衝着李煥來說，李煥今年七十三歲，是國府遷台以來年紀最大的行政院長。

國府遷台以來，歷任行政院長的就任年齡如下：陳誠（五十二歲），俞鴻鈞（五十七歲），嚴家淦（五十九歲），蔣經國（六十三歲），孫運璿（六十五歲），俞國華（七十一歲）。



中國第一台同步輻射裝置建成出光，而圖是中國同步輻射實驗室能量致二億電子伏特的電子直線加速器。

有良知的歷史學家

《海峽穿梭》／白赦

新聞工作者的天眞要求

興高彩烈申請對話，冷水澆頭宣布封…

《隔岸觀》

新聞出口轉內銷

《四大不空》林海青

黑色行動靜坐絕食

今午馬場新華社外舉行 號召全港市民前往參加

穿黑衣携黑旗

呼籲司機響號

行動逐步升級

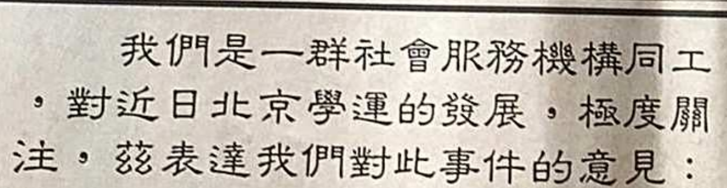
政局譎變．軍民衝突 各界請願反對鎮壓

老人學粽 寓意深遠 要求民主

港新聞業團體聲明 封鎖新聞．侵犯人權 採訪受制．關注安全

老人政治．內部分裂 大動亂一觸即發

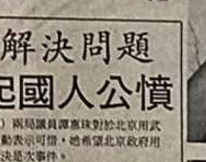
保持鬥爭力量 學生須轉方向



學運縱橫談

北京

教聯會主



昨日北京軍隊鎮壓開始後，香港新華社門外即被貼上抗議鎮壓的血紅大字。





（上）及（下）學生振臂高呼反對血腥鎮壓。

武力解決問題 惹起國人公憤

（快報消息）兩局議員譚惠珠對於北京用武力鎮壓學生活動表示可惜，她希望北京政府用和平的方式解決是次事件。

另外民主民生協進會主席馮智活表示，中國今次犯了很大的錯誤，不單打擊了正在靜坐的學生，亦使世界各地對中國存有希望的中國人失去信心。

全港基督徒聲援中國愛國民主運動聯合會發表聲明，對中國政府處理是次愛國民主運動的手法，作出譴責：

（一）任意把北京學生及群衆的愛國運動，定爲動亂，混淆視聽；（二）侵犯國家憲法賦予人民遊行、示威、集會的政治權利；（三）沒有及時展開政對話方式解決北京學生遊行事件，導致中國年輕一代的身心蒙受嚴重損害；（四）拒絕運用合法程序解決整個政治危機，恣意動用軍事力量鎮壓人民。（五）漠視國內外千萬同胞的意願和要求。

樹仁學院學生會對中國政府突然採用暴力手段，對付手無寸鐵的市民及學生，包括老人、小童及婦孺，深表氣憤。該會發表聲明，強烈要求：

（一）中國軍方立刻停止暴力對付手無寸鐵而無辜的北京市民；（二）軍隊立刻撤離北京城；（三）有關方面應對受傷之市民作出道歉及賠償。

沉睡的龍醒來了

港民聲援響應．體會唇亡齒寒 國人民主運動．世人刮目相看

公民教育發展跨進

學運事件誘發．起着積極作用 設資源中心．加強政治認識

快報

督印及承印：快報有限公司
第九五三一號
夏曆五月初一滿日宜祭祀
一九八九年六月四日・星期日
今天天氣：吹東至東南風，多雲有驟雨
是日氣溫：介乎廿四至廿七度之間
每份五張半 零售二元正
EXPRESS

今晨四時半消息

學生願撤出 軍隊不聞問

裝甲車橫行・火海處處・傷亡枕藉

重兵源源來 廣場成鬼域

群眾築血肉長城堵截 至少卅五人死三百傷

共軍控制廣場・群眾退至長安街

今晨四時四十分，二百多輛滿載軍隊卡車由東單方面駛入天安門廣場，廣場內街燈突然全部開亮。現場仍聞有學生唱國際歌，但隨着一陣槍聲，歌聲靜寂，然後廣場死寂。

今晨四時四十五分，記者在北京飯店聽聞天安門廣場傳來四響炮聲。

（快報北京採訪組報道）中共昨晚至今凌晨出動了十五萬軍隊以血腥手法向爭取民主的學生鎮壓後，於今晨四時，北京電台廣播，由於北京城發生反革命暴亂（序。在北京飯店內仍可聽到附近傳來槍聲。

今晨三時（北京時間），經過解放軍出動裝甲車的掃蕩，天安門廣場外圍的學生和群眾已完全退卻，集中在長安街。廣場核心地帶的學生向軍方要求談判，願意有秩序地離去，但軍方不開門。

四時二十五分，已進駐天安門大部分地方的解放軍將廣場射燈熄滅，學生安全成疑。

在三時二十分，軍隊進駐了天安門大部分地方，解放軍以新華門為中心，向東西兩方推進，將人群推出長安街天安門廣場範圍，時仍傳來零星的槍響。軍隊向沿東長安街逃向西單的群眾開槍，有人受傷，傷者負傷逃入北京飯店求援。

在二時半，城西靠近天安門附近一處地方，軍隊向群眾開槍後，滿地傷者，但無人敢搶救。

另外，軍隊除逐步逼近天安門廣場中心外，另一支軍隊由新華門方向開往天安門廣場，企圖逼使群眾由東向西逃走，大批市民用木頭車運送傷者到北京飯店外，截停五輛救傷車，將傷者送院。

據最新消息顯示，在今次掃蕩行動中，最少三十人死亡，超過三百人受傷。

據消息指出，中共高層前日開會後決定今次的掃蕩行動，軍隊在執行戒嚴令期間，若有人死傷，軍隊不須負責任。

同時，消息指出，中共政治局常委喬石前晚向戒嚴部隊下命，要在昨凌晨一時進入天安門清場，並在三時前驅散人群，但結果失敗。而最後清理天安門的時間是六月五日，以便六月六日作出一項重要宣布。

在整個掃蕩行動中，軍隊是於晚上十時採取強攻行動，攻入天安門，而在此之前，南方的前門、北方的故宮、東面的歷史博物館，西面的人民大會堂已部署了軍隊。

由傍晚時分起，數十萬北京市民及學生已在十多處地點與解放軍發生嚴重衝突，北京城廣場似內戰的混亂狀態，四處有槍聲。

北京時間今晨零時，數萬名解放軍預先埋伏在人民大會堂、故宮及南池子一帶的天安門廣場，軍隊如開入向廣場上空發放照明彈及訊號彈，把廣場照得如同白晝，其中一支近開槍，防止人群接近，數萬名學生及群眾僅靠士兵擲石，但不敢接近，至今晨二時，廣場多處地方已駐有軍隊，包括人民大會堂西門、前門、及歷史博物館，而仍留在廣場內的十萬名群眾及學生十分憤怒，部分人手持玻璃樽及木棍，準備與軍隊肉搏。

一隊四輛的裝甲車昨晚十一時許，沿長安街西面向天安門廣場方面高速前進，並衝過多處路障，裝甲車並無因人群阻截而停下，沿途有六、七人被撞死，其中有兩人是士兵，車隊駛至天安門城樓附近，其中最後一輛撞倒路中一輛攔截的貨車而停下，即被群眾包圍，有人向裝甲車投擲燃燒彈，該車着火焚燒，車上三名士兵棄車逃生，被數百名憤怒群眾圍毆至重傷倒地，後由其他軍隊救走。

千人的解放軍開入廣場中心，並且不斷向天空

凌晨時分，在五棵松及公主墳一帶，軍隊沒有槍，大批群眾中槍，在復興門醫院，已有十二名傷者死亡，海淀醫院亦已有八人死亡。

在昨晚深夜，其中一，軍隊向群眾開槍掃射，至少有十人死亡，百多人受傷，死傷者全部被送到附近的復興醫院急救。

據復興門醫院急救室一位負責人昨晚在電話對記者表示，已有數十人中槍送來，時間無法點算傷者數目，亦未知傷者的傷勢，他希望其他醫院派員協助處理傷者。

另據本報獲悉，北京市政府已通知全市各區醫院昨廿四小時戒備，隨時接待大量傷者。

此外，昨日黃昏至晚上北京城各處均有軍民衝突，其中包括昨日下午，在西單的六埠口，一隊推進的軍隊與大批群眾相遇，雙方發生衝突，一名目擊者對記者表示，軍隊曾向群眾開槍，後來有人在附近一帶拾到大批塑膠子彈頭。另一名目擊者亦說他聽到一陣機關槍聲後，人群驚恐四散。暫時未能証實是否有人在開槍事件中傷亡。

在北京城南繡坊橋附近，傍晚時份約有一千名全副武裝、持有上了

天安門廣場方面，截至開入前，昨晚深夜仍有近廿萬學生及群眾聚集，部分學生更手持木棍及玻璃樽等作武器，準備與軍隊一戰。

廣場的學生昨日再次邀請學生會領袖

他說：「現時是捍衛憲法及法律賦予我們權利的時候。」他補充，學生的情緒已難於控制，他們已預備了鐵枝、木棍及玻璃樽等，如果遇上軍隊襲擊，學生是



軍隊暴行 一名學生在昨日被軍方的狼牙棒擊傷，由市民扶着送院。（本報記者攝）

快語

神思已惘・欲哭無淚！

要發生的終於發生了。

第一班馬可以跑第七班時速，但第七班馬永遠做不出第一班時間！

我們痛心在中華民族面臨最嚴峻時刻之際，實非耍小聰明式俏皮話。

路遙知馬力，日久見人心，是當今中共政權的最佳寫照。

狗頭軍師決計不會想得出異方妙策，化解疑難雜症。香港剛愎之主更是不辨是非，不知輕重，視人命如草芥，雖然最終不會有好下場，但其間百姓所付的代價，則實在太大太大了。

天安門上演流血事件，是中華民族眾多苦難中的另一個苦難！其實，根據近十日北京政局的發展，這亦不算意外，因為頑固保守派——亦即我們所說的老人幫——已有回朝之勢，在這次權鬥之中，李鵬集團已穩佔上風，加上不少學生（多數是高幹子弟）已離開，留守廣場的以外地學生及工人群眾為主，在李鵬集團而言，正好是「動手清場」的時候。

於是，昨天凌晨，逾萬軍隊開向天安門，與廣大群眾作了第一次接觸。到昨天下午，二度進襲，今次不是只出拳頭，而是催淚彈、橡膠彈及狗牙棒！再下去會是甚麼呢？根據本報接獲的消息，已是裝甲車及機關槍，因為他們要「清場」，誓要鎮壓，誓要與人民為敵！

第七班馬永遠做不出第一班時間，何況，李楊之流，連第七班馬資格也沒有。打從五月十八日晚李鵬會見學生代表時開始，稍有常識的人，都知道他是一匹極劣極劣之馬，而在後面撐腰他的老人，則比瘋狗還瘋！

這批喪心病狂的人，只相信槍桿子可保江山，因此不怕人罵娘，不怕國際輿論，不怕去算賬。昨日「天安門事件」，便是這班狂人的最佳心理寫照。

當權者與人民為敵，人民亦以之為敵。催淚彈裝甲車雖然厲害，但聚集廣場逾二十萬之眾，並未因此而作「鳥獸散」。這是迷信槍桿子之人，所始料不及的吧？反之，學生、群眾及知識分子已有視死如歸之概，他們已準備起來反抗，一場大屠殺（或者用大屠殺更貼切），即將在世人眼前展開。一場合乎共產憲法的和平示威，竟以流血終場，這是甚麼世界？

當權者以「四個堅持」治國治民，終將江山斷送在「四個堅持」手裡，這不是詛咒，而是「物極必反」之理。李楊集團利用軍隊，向平民施壓威，即使能達到血洗天安門的目的，但後果是嚴重的，代價是巨大的，因為用武力鎮壓的必然後果是：（一）全國各地人民的更大反抗，勢必暴動，工潮亦必相繼而起；（二）暴民四起，到處搶掠；（三）在出現（一）及（二）的局面後，當權者只好實施全國戒嚴，再度與外界隔絕；（四）外國的譴責及杯葛，至少實施經濟制裁；（五）全球華人對共黨心死；（六）香港前途堪虞。

根據目前北京的局勢，我們有理由作出上述極度悲觀的預測。可是，歷史告訴我們，一個失去民心的黨或政府，其接近死亡的時刻已不遠，倘若全民不畏死，殺之不盡，則軍隊又能殺得幾多呢？在此情況下，下屠殺令的狂人，便必須下台，接受人民的公審！

一場驚天地，泣鬼神的大悲劇，正在神州大地上演，面對這場浩劫，原本很輕易化解，只為幾個人的權力，幾個人的面子，便令中華民族再遭劫難！我們神思已惘，欲哭無淚！

市府戒嚴部隊緊急通告 群眾阻攔入城忍無可忍

（快報北京消息）解放軍昨清晨欲衝進天安門而遭群眾阻攔，在軍方及北京市政府眼中，成了極少數人搶奪武器、圍毆軍士、蓄意製造事端，北京市政府及解放軍戒嚴部隊指揮部昨日分別發出聲明，表示如軍隊再受阻攔，他們會採取「一切手段，強行處置」，而非較早前所說的不對學生鎮壓。

昨午六時三十七分，中國人民解放軍戒嚴部隊指揮部發布緊急通告，全文如下：

中國人民解放軍奉命在北京市部分地區執行戒嚴任務，履行制止動亂，維護首都社會安寧的神聖使命，得到了各級政府和廣大人民群眾的支持。但是，近日來，極少數人製造謠言，惡意醜化、攻擊戒嚴部隊，用極其惡劣的手段，挑撥人民群眾和戒嚴部隊之間的關係，煽動一些人堵截軍車、搶奪武器，毆打幹部戰士，盤查、圍攻軍人，阻攔戒嚴部隊的行動，蓄意製造事端，擴大動亂。極少數人的這種嚴重的違法行為，引起了廣大人民群眾和部隊官兵的極大憤慨，已經到了忍無可忍的地步。

我們鄭重宣告：任何人不得以任何借口非法攔截軍車，阻攔、圍攻解放軍，妨礙戒嚴部隊執行勤務。軍隊行動時間、方式、書號均屬軍務，任何人不得干預。我們堅決執行國務院戒嚴令和北京市政府一、二、三號令，如果有人不聽勸告，一意孤行，以身試法，戒嚴部隊、公安幹警和武警部隊有權採取一切手段，強行處置，一切後果由組織者、肇事者負責。希望北京市的廣大人民群眾嚴守戒嚴令的規定，支持軍隊制止動亂、維護安定團結的行動。

中國人民解放軍戒嚴部隊指揮部

一九八九年六月三日

至晚上九時五十二分，北京市人民政府、戒嚴部隊指揮部又發出緊急通告如下：

當前北京的事態發展已十分嚴峻。極少數暴徒大肆製造謠言，煽動群眾，公然污辱、圍攻、毆打和綁架解放軍戰士，搶奪軍火武器，圍堵中南海，衝擊人民大會堂，並企圖糾集各種勢力，隨時可能製造更嚴重的暴亂。為了維護首都的社會秩序，保護廣大市民群眾，北京市人民政府、戒嚴部隊指揮部決不能置之不理。為此，全體市民要提高警惕，從現在起，請你們不要到街上去，不要到天安門廣場去。廣大職工要堅守崗位，市民要留在家裡，以保證你們的生命安全，避免遭受不必要的損失。

特此通告。

一九八九年六月三日

晚上十時十六分北京市人民政府戒嚴部隊指揮部通告：

六月三日凌晨，部分解放軍戒嚴部隊奉命入城，保衛重要目標，由於極少數人造謠煽惑，挑動一些不明真相的人在市內，多處路口設置障礙，使部分入城部隊受阻，解放軍戰士保持了極大的克制。在混亂中，一些暴徒、流氓、地痞、打砸搶分子乘機擴大事態，他們公然毆打、侮辱、綁架解放軍戰士，不但打傷一些戰士，毀壞一些軍車，甚至肆無忌憚地搶奪軍用物資、武器。由於一些路口設障，還造成市內多處交通堵塞。這種公然違反戒嚴令的無法無天行徑，引起了廣大市民的憤慨，強烈要求採取強有力措施，決不能讓他們認為政府軟弱可欺，對極少數暴徒決不能手軟。為此，北京市人民政府、戒嚴部隊指揮部特通告如下：

一、解放軍奉命到北京執行戒嚴任務，是為了制止動亂，維護首都安定，恢復正常秩序，完全是保護人民群眾利益，決不是針對廣大群眾和學生的。廣大市民對此已經越來越理解。請各界人士和群眾積極支持解放軍部隊執行戒嚴任務。

二、在這場關係到國家和民族前途命運的嚴重政治鬥爭中，解放軍部隊一定要按計劃執行戒嚴任務，任何人不得阻擋。如遇阻擋，戒嚴部隊將採取多種自衛措施和一切手段予以排除。

三、全市人民要顧全大局，堅守崗位，遵守戒嚴要求，不要聽信謠言，不要圍觀，自覺維護首都治安和社會秩序。

四、對於打、砸、搶、燒、破壞治安等一切違法犯罪活動，對於所有暴徒，一定要堅決打擊，嚴加懲處。

本報緊急呼籲

就北京最新局勢發展，本報現聯同全港同業作出下列呼籲：北京政府應尊重新聞自由，保障所有駐京記者安全。

李楊集團與軍頭分肥 解放軍回復四百五萬

鎮壓學生五條件・鄧適當時退休

（快報消息）在今次學潮引出的中共高層政治鬥爭中，李楊集團以強硬手段，已取得黨政軍的最高決策權，有關李楊集團與軍方及其他派系取得妥協的條件如下——

一、接納原屬許世友、三野陳毅、四野林彪舊部等舊部的要求，把軍隊總體恢復到文革後期四五十萬的編制，恢復該些被撤除的部隊，增加軍費與解放軍的福利；

二、鄧小平於適當時刻辭去中央軍委主席職位，由楊尚昆接任軍委及國家主席；

三、李鵬接任黨總書記，姚依林出任總理，執掌黨政大權，趙紫陽則承認錯誤，撤除總書記職務，仍留任政治局常委；

四、六月五日前必須清除天安門廣場所有學生及群眾，使中共能順利召開，肯定李楊集團在黨政軍的控制權。

中共領導層的權力鬥爭，將來由老人幫支持的楊尚昆、李鵬集團，已取得壓倒性的優勢，使李鵬、姚依林等堅持對學生採取強硬態度的強硬分子，得以將人楊尚昆直系的山東部隊，以武力驅散聚集在天安門的學生與民眾，以期儘快召開中共中常委特別會議，肯定他們在這次權力鬥爭中取得的果實。

據北京的可靠消息來源指出，由於過去兩天楊、李集團在老人幫的支持下，基本上已接納外地開進北京的軍隊絕大多數的要求，最重要的是不再裁減兵員，把軍隊總額回復至四百五十萬人的數額，恢復三野陳毅集團及四野林彪舊部被撤的兵團，並大幅增加軍費，改善解放軍的福利，使北京市內的軍隊，大部分均倒向楊李集團，楊尚昆與「老人幫」均認為，已取得槍桿子，可與鄧小平進行鬥爭，達到驅除改革派勢力，削弱鄧小平的黨政軍影響力的目的。

據悉楊李集團鞏固了在軍隊方面的實力後，已與鄧小平、趙紫陽集團開始談判，基本上已取得多項共識，以避免爆發兵變——(一)楊尚昆以國家主席的身份，將在短期內接替鄧小平在軍委的職務，並拿軍委主席的職務；(二)李鵬以國務院總理的身份，將在短期內接替趙紫陽在中共總書記的職務，到人大常委召開後，姚依林接掌總理職務，李鵬則成為

開中共中常委及人大常委會議，但明顯楊李集團已取得壓倒性的勝利，保留政治局常委的職務，其罪名亦由「反黨反革命」，降為思想路線不同仍能像胡耀邦般，保留政治局常委的工作。但這些協議中的改變，仍須召開中共中常委及人大常委會議，予以落實後才可執行。

消息來源強調，為免夜長夢多，以肯定上述黨政軍職務的調動，但要召開這一個會議，必須解決當前學生、群眾聚集於天安門廣場的情形，而李鵬及姚依林均主張採用強硬的手段，在過去兩天內，已檢閱安排超過十五萬的軍隊，悄悄地入駐北京城，這些均是楊尚昆從山東調來的嫡系部隊，並由李鵬、姚依林等策劃反對學生佔據天安門的示威，再以各種必要的手段，破壞學生與工人領袖的聲譽，擴大已在醞釀中，北京市民對外地入京學生的不滿情緒，以便一舉驅散在天安門廣場上聚集的學生和群眾，正式確立楊李集團君臨天下的時代。

消息來源表示，原先的計劃是於前天晚上，動手驅散天安門的學生，利用吸引部隊分散群眾的注意力，由天安門轉往長安大街後，立即由人民大會堂及故宮湧出七至八萬軍隊，以驅散在廣場上估計只有一萬人的學生與群眾，可惜整個計劃的執行上出現漏洞，首先是低估了群眾向學生的支持，在吸引部隊出現後，有超過五十萬的市民上街支援學生。其次，是軍方其中一部指揮車撞死三名市民及學生，導致大量群眾聚集在新華門，使整個計劃被揭穿。

消息來源指出，在分散注意力的計劃失敗後，楊李集團曾企圖使出苦肉計，把在三部旅遊巴及軍車內的軍火，輕易由群眾及學生奪得，然後以搶奪軍火企圖叛變為借口，以血腥手段奪回天安門，並發動軍隊全面動武，雖然學生方面不中其詭計，但為了爭取能於六月五日召開中共中常委特別會議，今天將是驅散天安門廣場上所有群眾的最後限期，必要時將以一個裝甲師來開路，再由步兵師支援，由西長安街長驅直入，迫使群眾、學生由西長安街及王府井大街散去，至於所付出的代價為何，已經不在其考慮的範圍，而配合這次行動，楊尚昆嫡系的山東部隊，已取代北京軍區的駐守部隊——二十八及三十九軍，這兩個軍將被調往貴州，而貴州部隊更調駐山東，以削減部隊中不滿楊李集團的分子，及他們對北京可能產生的威脅。

中國局勢醜惡

貝克評解放軍鎮壓學生

（綜合路透社法新社華盛頓三日電）美國國務卿貝克在中共解放軍攻打天安門後，形容中國局勢已轉為醜惡，而中共當局武裝鎮壓民運示威者，將使美國不安。

貝克在接受電視訪問時指出：很不幸中國局勢看來正轉變為醜惡及一片混亂。

貝克是在中共解放軍開槍屠殺民運學生及市民的報道傳出一小時後，接受電視台記者訪問時作出上述評語。

但他拒絕透露美國政府會否就此事制裁中共，例如停止傳授中共科技的最新資訊。

他亦透露已與北京美國大使館聯絡，而目前正在緬因州度假的美國總統布殊，亦不斷收到有關中共武裝鎮壓學運的最新發展。

布殊總統在緬因州甘尼賓港海濱度假屋接受記者訪問時，對中共武裝鎮壓學運事件，不予置評。

特稿

昨日闖入天安門廣場的軍隊，操河南口音，多係十八九歲的新兵。

今次中共中央軍委選派新兵上陣，因為這些農村來的娃娃兵知識水準低，容易被愚弄。老兵一般明事理，懂節制；城市兵又已受自由民主思想之薰陶，很難為賣官污吏火中取栗。

四年前，榮獲奧斯卡金像獎的美國電影「戰火屠城」中，男主角吳漢對記者說，高棉淪共後的情況，比電影殘忍得多。他在逃亡途中被紅色高棉份子，多半是十五歲上下的兒童游擊隊，他們六親不認，殘酷無比，又有一次吳漢和十五名逃亡者被捉到，紅高棉的小鬼們用塑膠袋把吳漢等人從頭到頸套住，不到兩分鐘他們便因窒息而引智昏亂，這時屠夫們突然扯下膠袋，不分青紅皂白便拾起步槍托當頭一輪毒打，如是者反覆折磨，僅五人倖免一死，吳漢便是其中之一。

中外暴君的心態大致相同，毛澤東當年唆使未成年的紅衛兵折磨知識份子，也正是利用他們的年幼無知。

河南新兵係五十四軍 曾經參加韓戰和印戰

昨日在天安門開槍鎮壓北京學生、工人的軍人，隸屬共軍第五十四軍，是濟南軍區麾下進京勤王的一支勁旅。濟南軍區現任司令員是李九龍中將，政委是宋清渭中將。

五十四軍原屬林彪的第四野戰軍序列，其前身是東北民主聯軍第八縱隊，司令員為黃永勝。一九四八年十月，八縱擊破國軍遼西兵團於遼西戰役後，乃改編為四野第四十五軍。該軍一三五師在師長丁盛指揮下率先攻入天津。一九四九年十月丁盛部揮戈南下，強行軍卅六小時，深入國軍後方一百六十里，在普土舖殲滅桂軍主力。次年進攻偽山國軍游擊隊，國軍將領甘麟初戰死。一九五二年初，四十五軍與四十四軍併編為五十四軍，丁盛升五十四軍副軍長，李化民任軍長，參謀長為吳瑞山。

是年四月五十四軍入韓參戰，在西線大德山砂川河一段戰線與美軍主陣部隊陸戰隊第一師對峙年餘，拉鋸於地保山各高地。一九五三年該軍調回中東線參加夏季反擊戰。一九五五年丁盛受少將軍銜，五八年畢業於軍事學院，出任由北韓返國的五十四軍軍長。

一九五九年四月西藏發生叛亂，丁盛率部由成都赴援，山南戰役擊破藏軍主力，進抵中印邊境。一九六二年十月對印戰爭爆發，丁部出擊麥克馬洪綫，擊破印軍主力於西山口，以一個師翻越一萬三千呎的雪峰，迂迴印軍第四師背後聯絡綫全殲該師。

五十四軍在韓戰、印戰中都建有殊勳，但是把自己的同胞當作外敵，那是太荒謬了。

丁盛在文革時青雲直上，官至廣州部隊司令、廣東省革委主任、中共十屆中委、南京部隊司令。四人幫下台後，因牽涉林彪江青反革命集團而遭整肅，此後再也沒有露面。

吳瑞山於六七年八月受整肅。四人幫倒台後任武漢部隊副司令。

一九八五年六月，武漢軍區一折為二，其中河南省軍區併入濟南軍區，五十四軍遂編入濟南軍區序列。

・林同・

號外

明報・1989年6月4日 星期日

MING PAO DAILY

明報

第31年 第16號
今天出紙一大張 $2.00

督印：明報報業有限公司

電話：H653111

TELEX 00768 MANGO HX

二十七軍長夜屠殺

坦克車輾平帳篷 裝甲車壓死羣衆

李鵬楊尚昆策劃 預計要死一千人

出齊槍機・彈明照・克坦・機升直

天安門廣場今晨清場

死一七五人傷逾三千

【本報專訊】綜合本報記者和外電報道，北京城渡過近代歷史上最黑暗的一夜，在今日淩晨至清晨的一段大屠殺中，最少有一百七十五

【本報北京專電】今日的血腥大屠殺由楊尚昆、李鵬親自策劃，並由二人下令向人民開槍。

據北京可靠消息人士透露，楊尚昆、李鵬昨日在發台的解放軍總後勤部緊急主持戒嚴指揮部會議，楊、李二人在聽取匯報後表示，要採取一切手段在天安門清場，包括向人民開槍。楊、李二人並估計，清場行動會遭到北京市民強烈抵抗，他們預計要死一千人。而截至本報今晨七時截稿時止，已知中共當局今次大屠殺，至少已造成一百七十五人左右死亡，逾三千人受傷。

據悉，當局原擬在前日「清理」天安門廣場，但外地來京部隊的指揮官都不願幹這傷天害理的事，李鵬和楊尚昆昨日開會聽取戒嚴部隊指揮軍官的彙報（北京市委書記李錫銘也有出席），決定一定要清理天安門廣場，由於其他部隊不願打頭陣，遂由楊尚昆的嫡系部隊廿七軍執行。廿七軍屬於中央軍委戰略預備隊，是中央最精銳的部隊之一，遂下令必要時可以開槍。

廿七軍接獲命令，如在這次「鎮壓動亂」的行動中表現英勇，軍官可以升一級，戰士則可以送入軍官訓練學校。但其實廿七軍中也有一些有良心的軍人覺得對手無寸鐵的老百姓是下不了手。

另一方面，消息說，在北京總參謀部的牆上，今日清晨出現一張寫着「血債血償」的大字報，可能是有良心的解放軍所貼。

此外，據聞北京衛戍區的部分年青軍官對於外地來京部隊開槍殺傷北京老百姓，也非常憤慨。

前門區槍聲震耳

中共軍隊鎮壓民衆 首相表示痛心疾首

促以非暴力方式處理目前局勢

槍林彈雨 學生成排浴血

坦克輾向十萬人堆

篷內學子生死未卜

港支援代表受困 軍隊推翻民主像

美國務卿抨擊 中國變得醜惡

突破新聞封鎖 呼籲市民加入

港大學生致電內地

講述北京血腥慘況

■北京醫院的後房放滿被槍殺死者的屍體。（路透社傳真）

本港記者學生強烈抗議 呼籲全民罷工罷市

擔心在京記者性命

國際歌・民主鼓換來槍聲催淚彈

工人汽油彈抗拒機槍

各醫院堆滿屍骸血人

學生要求談判不果屠殺旋即開始

血腥鎮壓震耗瞬即傳遍全球

港人圍攻新華社

穗學生凌晨上街

澳社團緊急會商

紐約學生正示威

呼籲全港市民參加

今跑馬地黑色靜坐

下午二及八時車主請響號哀悼死難者

閘火之外還用刺刀

二十七軍殺人

天安門變屠場

復興門已死傷四百

北京禁各醫院 透露死傷數字

機槍向人羣亂射

傳軍隊今搜校舍

天安門電燈四時突全熄

電視小組撤退

記者被拆菲林

第三次版
天天日報
Tin Tin Daily News
中華民國七十八年（一九八九）六月 4 星期日
己巳年五月初一
第29年—216號
出紙兩大張 零售二元正

解放軍血洗北京城

北京死亡枕藉·已成恐怖鬼域
帳幕被坦克輾過 學生夢中變肉醬

槍聲卜卜中廣場失守 學生羣眾死傷難統計

香港記者目擊軍警射殺一名學生

坦克車機槍掃射羣眾 敢死隊擲汽油彈燒燬 一士兵葬身火海另一被毆

短評：悲憤莫名

市郊砲聲隆隆 懷疑爆發內戰

新華門外首次爆發軍民流血衝突

憤怒羣眾包圍軍車 武警施放催淚彈鎮壓

狠牙棒亂揮下最少七名市民浴血

腥風血雨籠罩北京城

本港三記者下落不明


●北京城今晨血腥鎮壓，無辜市民中槍伏屍地

北京飯店及人民大會堂門外

五萬餘市民羣情洶湧 包圍萬餘軍隊六小時




●一名學生從截停的部隊小巴上奪得一枝自動步槍，羣眾爭着拿它伸頭出窗外給記者拍照。（美聯社圖片）

西單兩軍車被截 小汽車上有師長

携有衝鋒槍電棍鋼絲索

中央擬訂綱領便衣武警滲入

裡應外合佔領廣場 羣眾阻截功虧一簣

呼籲其他醫院支援搶救

復興醫院無法統計死傷數目

復興門軍隊向羣眾開槍







軍隊強行入京城爆發大衝突
深宵開槍鎮壓鬧死傷二百人

新報
HONG KONG DAILY NEWS
ESTABLISHED 5 OCT. 1959.
MEMBER OF AUDIT BUREAU OF CIRCULATIONS LTD. ABC
5-8160261
5-8160861
5-8160742
5-8182337
六月 4 星期日
每份五大張　零售二元正
第30年　第241號

·今日要聞·
- 軍警瘋狂鎮壓 京軍民大衝突
- 抗議北京血腥鎮壓 今舉行黑色大靜坐

吉普車衝進廣場民衆組血肉長城
復興門外瘋狂開槍 進入廣場鎮壓學生

廣場及大會堂外軍民長時間對峙
新華門外放催淚彈 武警揮電棒傷百人

北京軍民衝突過程表

中南海

長安大街

軍民衝突示意圖

稱必須制止動亂·爲武力鎮壓開綠燈
戒嚴部隊兩次警告稱 採一切手段強行處理

週五晚嚴重車禍 武警司機難卸責
中央電視台卻願代揹黑鍋

戒嚴令後第二次露面 李鵬昨電視亮相 談中國環保問題

高層權鬥未了消息滿天飛
傳鄧欲用秦基偉 對李楊有所制衡

獲聞北京鎮壓紛紛再行動
長沙學生上街示威 南京生廣場上集會

官方「首次」提秦基偉 稱他昨看望戒嚴部隊

尚有精彩圖文 刊第二版

「人民子弟兵」的角色